

2-GANG-NETZBOHRSCHRAUBER/2-SPEED DRILL DRIVER/ PERCEUSE-VISSEUSE 2 VITESSES PNS 300 C3

(DE) (AT) (BE) (CH)

2-GANG-NETZBOHRSCHRAUBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

2-SPEED DRILL DRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

PERCEUSE-VISSEUSE 2 VITESSES

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

2-VERSNELLINGEN ELEKTRISCHE SCHROEFBOORMACHINE

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

WIERTARKO-WKRĘTARKA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

VRTAČÍ ŠROUBOVÁK

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

VŘTAČKA S 2 RÝCHLOŠŤAMI

Návod na obsluhu

Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

ATORNILLADORA TALADRADORA ELÉCTRICA DE 2 VELOCIDADES

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(PT)

APARAFUSADORA DE REDE A 2 VELOCIDADES

Manual do utilizador

Tradução do manual original

(DK)

ELEKTRISK BORE-/SKRUEMASKINE MED 2 GEAR

Benjtningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

TRAPANO AVVITATORE

Istruzioni per l'uso

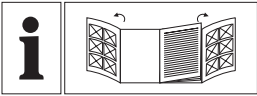
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

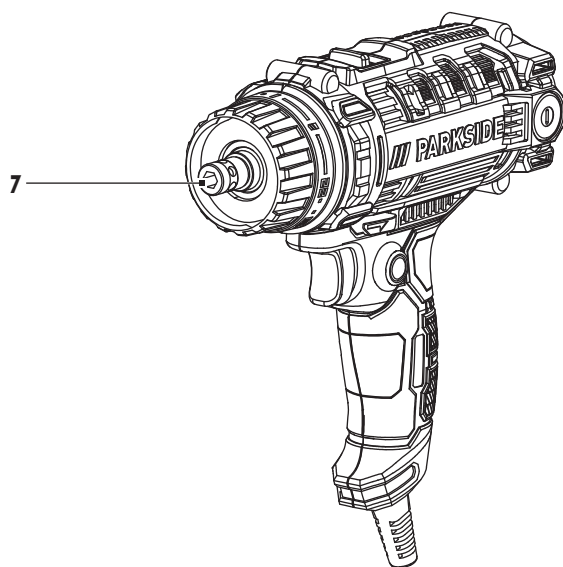
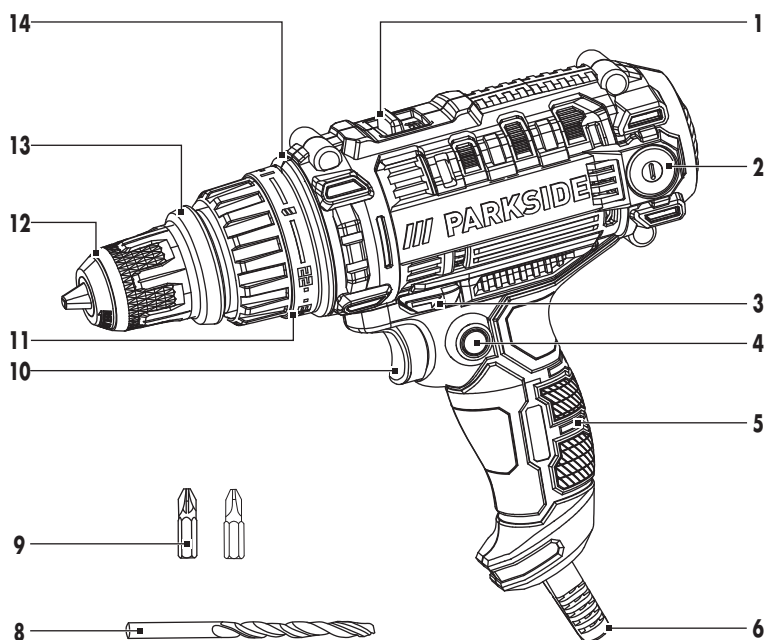
2 SEBESSÉGES HÁLÓZATI FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

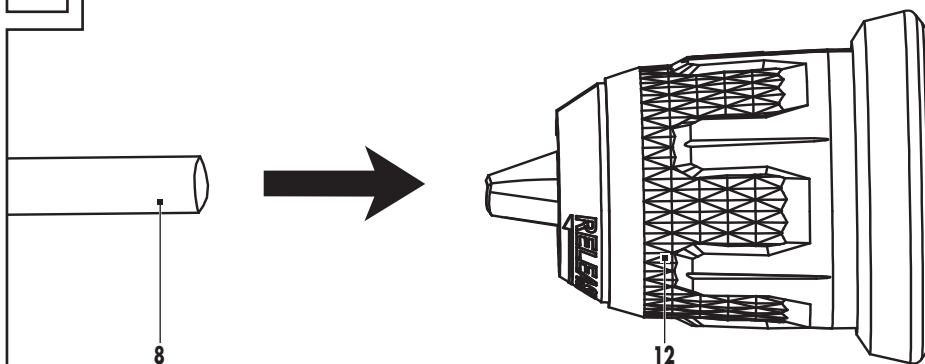
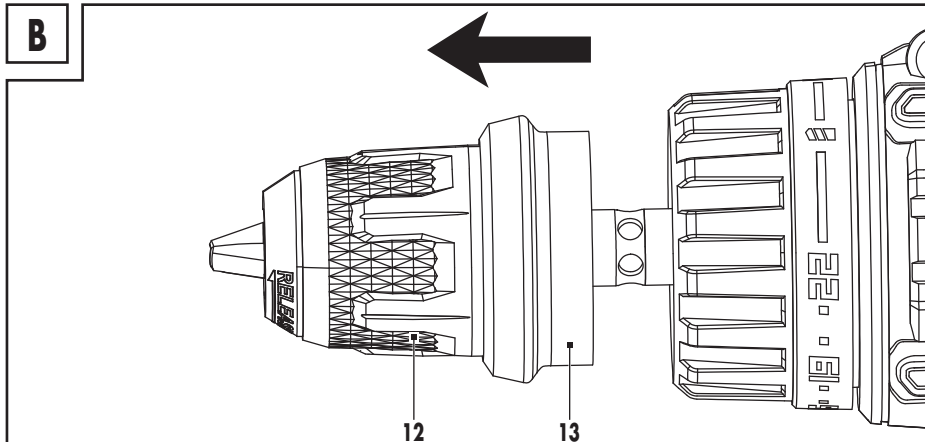
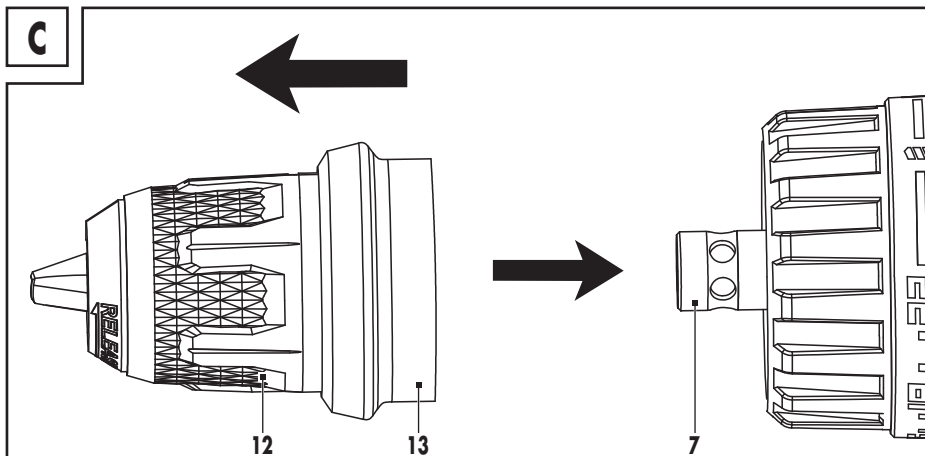
Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NL/CY/MT	User manual	Page	18
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	42
PL	Instrukcja obsługi	Strona	54
CZ	Návod na obsluhu	Strana	66
SK	Návod na obsluhu	Strana	77
ES	Manual de instrucciones	Página	88
PT	Manual do utilizador	Página	100
DK	Bedjeningsvejledning	Side	112
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	123
HU	Használati útmutató	Oldal	135



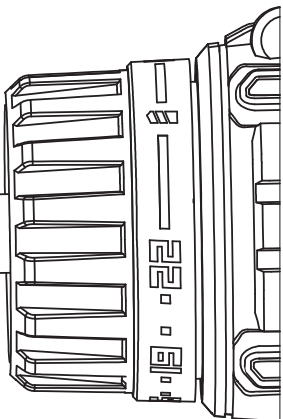
A**B****C**

D

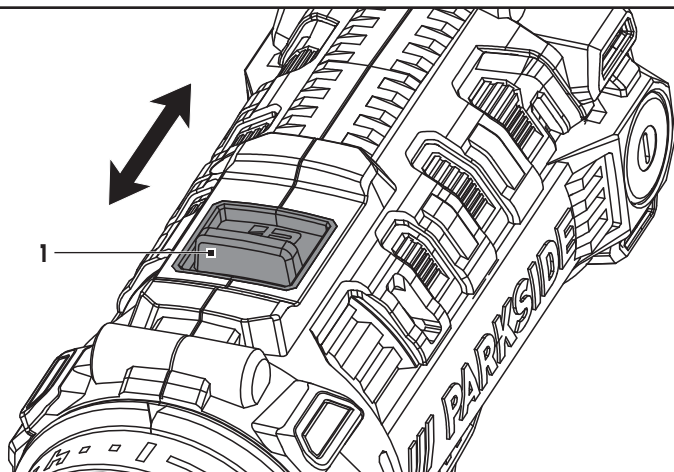
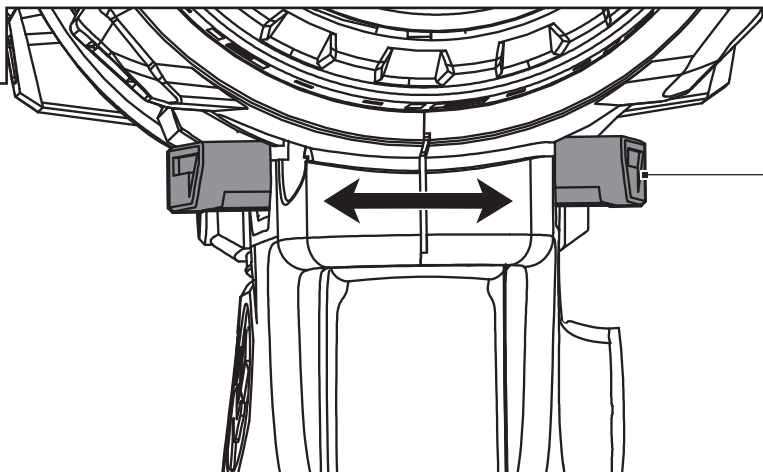
9



7

**E**

1

**F**

3

G

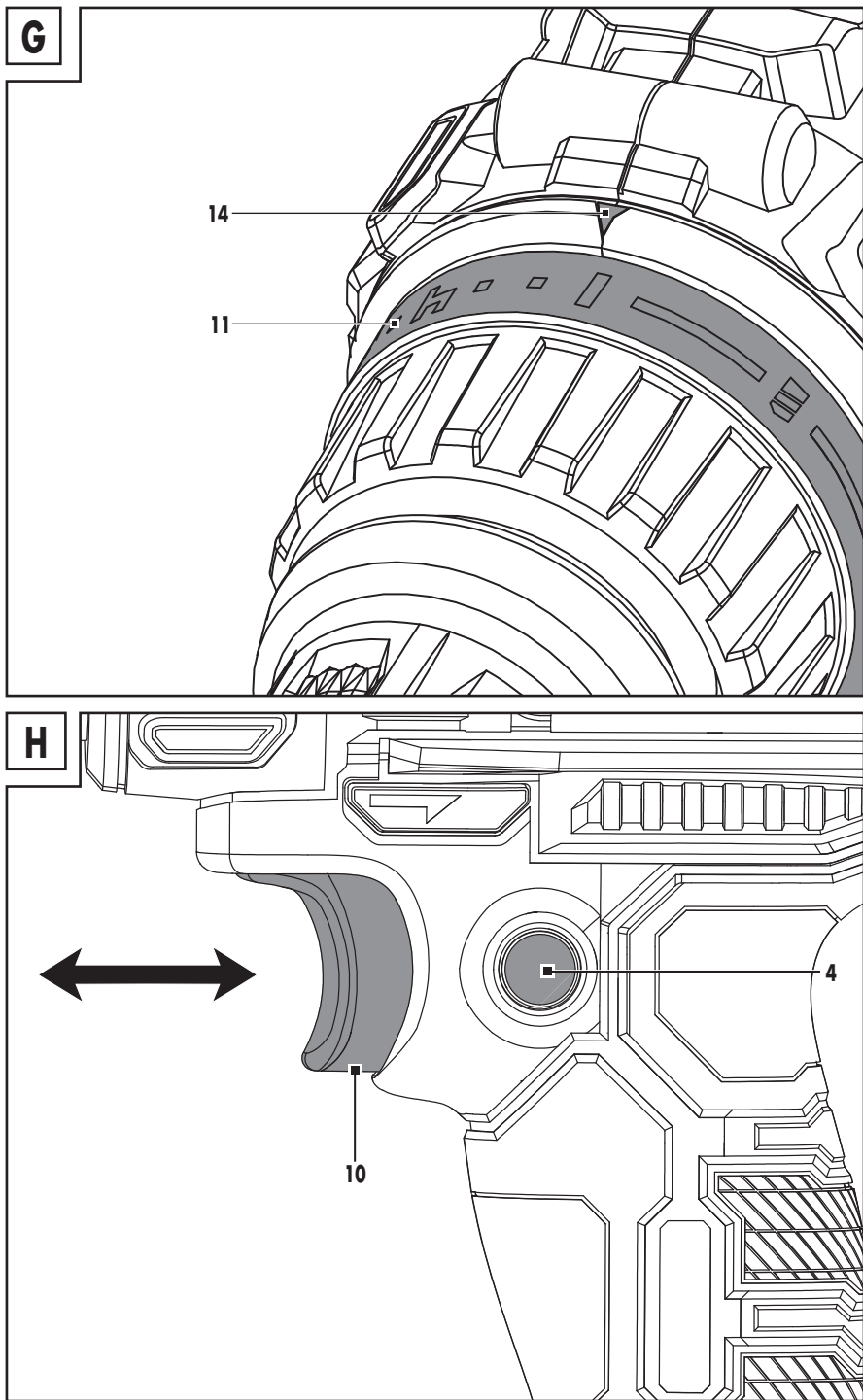
14

11

H

4

10



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	8
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	Seite	10
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	10
Verhalten im Notfall	Seite	10
Restrisiken	Seite	10
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	11
Produkt auspacken	Seite	11
Zubehör	Seite	11
Vorbereitung	Seite	11
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	11
Bohrfutter entnehmen/montieren	Seite	11
Bitaufnahme verwenden	Seite	11
Probelauf	Seite	11
Bedienung	Seite	12
Netzanschluss	Seite	12
Gang wählen	Seite	12
Drehrichtung einstellen	Seite	12
Drehmomentregelung	Seite	12
Ein-/ausschalten	Seite	12
Geschwindigkeitsregelung	Seite	12
Dauerbetrieb	Seite	12
Arbeitshinweise	Seite	13
Fehlerbehebung	Seite	13
Reinigung und Pflege	Seite	13
Reinigung	Seite	13
Kohlebürsten ersetzen	Seite	14
Wartung	Seite	14
Reparatur	Seite	14
Lagerung	Seite	14
Transport	Seite	14
Entsorgung	Seite	14
Garantie	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	16
EU-Konformitätserklärung	Seite	17

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schutzhandschuhe tragen!
			Gehörschutz tragen!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Augenschutz tragen!
			Atemschutz tragen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
			Wechselstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Durchmesser
			Leerlaufdrehzahl
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.		Betätigen Sie den Gangwahlschalter (1) oder den Drehrichtungsumschalter (3) erst, wenn das Produkt stillsteht.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Klappseite mit Produktabbildungen

2-GANG-NETZBOHRSCHRAUBER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Eindrehen, Festziehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠️ WARNUNG! Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 2-Gang-Netzbohrschrauber
- 1 Bohrer (6 mm)
- 2 Schraubbits (25 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- (1) Gangwahlschalter
- (2) Kohlebürstenabdeckung
- (3) Drehrichtungumschalter
- (4) Feststellaste
- (5) Handgriff
- (6) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (7) Antriebsspindel (mit Bitaufnahme)
- (8) Bohrer (6 mm)
- (9) Schraubbit (25 mm)
- (10) Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
- (11) Drehmomenthülse
- (12) Bohrfutter
- (13) Bohrfutterentriegelung
- (14) Einstellmarkierung

Technische Daten

2-Gang-Netzbohrschrauber	PNS 300 C3
Modellnummer:	HG14628
Drehmoment:	max. 40 N m
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistung:	300 W
Leerlaufdrehzahl:	
- 1. Gang:	0-400 min ⁻¹
- 2. Gang:	0-1 600 min ⁻¹
Bohrleistung:	
- Stahl:	max. 10 mm
- Holz:	max. 25 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	83,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	91,7 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration $a_{h,d}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des

Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

INFO:

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden

Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. **Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**
- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteeile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
2. **Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer**
- 1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.

- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher am Handgriff fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

- ⓘ INFO:** Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Vor dem ersten Gebrauch

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

⚠ WARNUNG! Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile benötigt:

- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Vorbereitung

Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

1. **Bohrfutter (12) öffnen:** Drehen Sie das Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. **Einsatzwerkzeug einsetzen (Abb. A):** Setzen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug (z. B. Bohrer **(8)**) in das Bohrfutter ein.
3. **Bohrfutter schließen:**
 - Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position.
 - Drehen Sie das Bohrfutter im Uhrzeigersinn.
4. **Einsatzwerkzeug entnehmen:**
 - Öffnen Sie das Bohrfutter.
 - Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Bohrfutter entnehmen/montieren

ⓘ INFO: Entnehmen Sie das Bohrfutter **(12)**, um die Antriebsspindel **(7)** freizulegen.

Bohrfutter entnehmen (Abb. B)

1. Halten Sie das Bohrfutter **(12)** an der Vorderseite fest.
2. **Bohrfutter entriegeln:** Ziehen bzw. schieben Sie die Bohrfutterentriegelung **(13)** in Richtung des Bohrfutters.
3. Ziehen Sie das Bohrfutter nach vorne von der Antriebsspindel **(7)** ab.

Bohrfutter montieren (Abb. C)

1. Ziehen bzw. schieben Sie die Bohrfutterentriegelung **(13)** in Richtung des Bohrfutters **(12)**.
2. Schieben Sie das Bohrfutter bis zum Anschlag auf die Antriebsspindel **(7)**.
3. Falls das Bohrfutter nicht automatisch einrastet, drehen Sie die Bohrfutterentriegelung.

Bitaufnahme verwenden

ⓘ INFO: Nachdem Sie das Bohrfutter **(12)** entnommen haben (siehe „Bohrfutter entnehmen/montieren“), können Sie die Bitaufnahme **(7)** verwenden.

- ☐ **Schraubbit (9) einsetzen (Abb. D):** Schieben Sie einen geeigneten Schraubbit bis zum Anschlag in die Bitaufnahme **(7)**. Die magnetische Halterung hält den Schraubbit in Position.
- ☐ **Schraubbit entnehmen:** Ziehen Sie den Schraubbit aus der Bitaufnahme heraus.

Probelauf

ⓘ INFO: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- ☐ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Bohrfutter (12) sitzt.
- ☐ Schraubbits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob der Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

Bedienung

Netzanschluss

- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker (6) mit einer geeigneten Steckdose.
- **Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung (nicht enthalten):**
 - Der Querschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 1,5 mm² betragen.
 - Halten Sie die Verlängerungsleitung so kurz wie möglich.
 - Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung keine Stolperfalle darstellt.

Gang wählen

(Abb. E)

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter (1) erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ☐ Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter (1) nach vorne oder nach hinten schieben.

1. Gang:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Leerlaufdrehzahl:	0–400 min ⁻¹

2. Gang:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Leerlaufdrehzahl:	0–1 600 min ⁻¹

Drehrichtung einstellen

(Abb. F)

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter (3) erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ☐ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter (3) nach rechts oder nach links durchdrücken.
- Der Pfeil auf dem Drehrichtungsumschalter zeigt die Drehrichtung an.

Pfeilrichtung	Drehrichtung
Nach vorne	Rechtslauf
Nach hinten	Linkslauf

- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter (10) blockiert.

Drehmomentregelung

(Abb. G)

- ☐ Drehen Sie die Drehmomenthülse (11), bis die gewünschte Einstellung an der Einstellmarkierung (14) ausgerichtet ist. Die Drehmomenthülse rastet spürbar ein.
- ☐ **Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe:** Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- ☐ **Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben:** Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- ☐ **Für Bohrarbeiten:** Wählen Sie die Position .

Ein-/ausschalten

(Abb. H)

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Ausschalter (10) gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Geschwindigkeitsregelung

(Abb. H)

- ☐ Regulieren Sie die Geschwindigkeit durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter (10).

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck	Niedriger
Stärkerer Druck	Höher

Dauerbetrieb

(Abb. H)

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter (10) gedrückt.
- Drücken Sie die Feststelltaste (4).
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Das Produkt läuft im Dauerbetrieb bei höchster Drehzahl im ausgewählten Gang.
- Dauerbetrieb beenden:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter.

Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseln einsetzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.

- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie mit einem Bohrer (Ø 3 mm) vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.

Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.

Große Bohrdurchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Anschlussleitung mit Netzstecker (6) ist beschädigt.	Lassen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker durch eine qualifizierte Fachkraft überprüfen.
	Der Motor ist beschädigt.	Lassen Sie den Motor durch eine qualifizierte Fachkraft prüfen
	Die Kohlebürsten sind abgenutzt.	Ersetzen Sie die Kohlebürsten (siehe „Kohlebürsten ersetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter (10) ist defekt.	Lassen Sie den Ein-/Ausschalter von einer qualifizierten Fachkraft austauschen.
Schlechte Bohrleistung	Der Bohrer (8) ist stumpf.	Schleifen Sie den Bohrer nach, falls möglich, oder ersetzen Sie ihn.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Reinigung

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- ☐ Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

Kohlebürsten ersetzen

- ① INFO:** Verwenden Sie nur geeignete Kohlebürsten. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).
1. Lösen Sie die Kohlebürstenabdeckung **(2)** mit einem geeigneten Schlitzschraubendreher (nicht enthalten) und entnehmen Sie sie.
 2. Entnehmen Sie die alten Kohlebürsten.
 3. Installieren Sie die neuen Kohlebürsten.
 4. Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckung auf und schrauben Sie sie fest.

Wartung

- ☐ Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Reparatur

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ☐ Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- ☐ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(3)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(10)** zu blockieren.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 °C bis +40 °C.

Transport

- ☐ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(3)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(10)** zu blockieren.
- ☐ Tragen Sie das Produkt stets am Handgriff **(5)**.
- ☐ Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

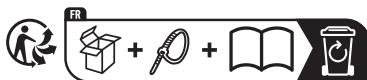
Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur

Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514846_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514846_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 514846_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 514846_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 2-Gang-Netzbohrschrauber
Modellnummer: HG14628

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

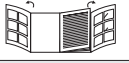
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



List of pictograms used	Page	19
Intended use	Page	20
Scope of delivery	Page	20
Parts list	Page	20
Technical data	Page	20
Safety instructions	Page	21
General power tool safety warnings	Page	21
Drill safety warnings	Page	22
Vibration and noise reduction	Page	22
Behaviour in emergency situations	Page	22
Residual risks	Page	23
Before first use	Page	23
Unpacking the product	Page	23
Accessories	Page	23
Preparation	Page	23
Inserting/removing an accessory tool	Page	23
Removing/mounting the drill chuck	Page	23
Using the bit holder	Page	24
Trial run	Page	24
Operation	Page	24
Mains connection	Page	24
Gear selection	Page	24
Setting the rotation direction	Page	24
Torque control	Page	24
Switching on/off	Page	24
Speed control	Page	24
Continuous operation	Page	25
Working instructions	Page	25
Troubleshooting	Page	25
Cleaning and care	Page	25
Cleaning	Page	25
Replacing carbon brushes	Page	26
Maintenance	Page	26
Repair	Page	26
Storage	Page	26
Transport	Page	26
Disposal	Page	26
Warranty	Page	26
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	27
EU declaration of conformity	Page	28

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch the product off and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear protective gloves!
			Wear ear protection!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye protection!
			Wear respiratory protection!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protection class II (double insulation)
			Alternating current/voltage
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Diameter
			No-load speed
	INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.		Do not operate the gear selector (1) or the rotation direction switch (3) until the product has come to a standstill.
	Use the product in dry indoor rooms only.	 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Fold-out page with product illustrations

2-SPEED DRILL DRIVER

Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

Scope of delivery

⚠ WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 2-Speed drill driver
- 1 Drill (6 mm)
- 2 Screw bits (25 mm)
- 1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- (1) Gear selector
- (2) Carbon brush cover
- (3) Rotation direction switch
- (4) Lock button
- (5) Handle
- (6) Mains cord with mains plug
- (7) Drive spindle (with bit holder)
- (8) Drill (6 mm)
- (9) Screw bit (25 mm)
- (10) On/off switch/speed control
- (11) Torque sleeve
- (12) Drill chuck
- (13) Drill chuck release
- (14) Setting mark

Technical data

2-Speed drill driver	PNS 300 C3
Model number:	HG14628
Torque:	max. 40 N m
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power:	300 W
No-load speed:	
- 1 st gear:	0-400 min ⁻¹
- 2 nd gear:	0-1,600 min ⁻¹
Drilling performance:	
- Steel:	max. 10 mm
- Wood:	max. 25 mm
Protection class:	II/□

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	83.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	91.7 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2



Wear ear protection!

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

INFO:

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless

action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

1. Safety instructions for all operations

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring or its own mains cord.** Accessory tools or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- 1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the product's handle.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

- ⓘ INFO:** This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- ⚠ WARNING!** Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories are necessary:

- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Preparation

Inserting/removing an accessory tool

⚠ WARNING!



Switch the product off and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools.

- Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
 - After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.
1. **Opening the drill chuck (12):** Turn the drill chuck in a counter-clockwise direction.
 2. **Inserting an accessory tool (Fig. A):** Insert a suitable accessory tool (e.g. drill (8)) into the drill chuck.
 3. **Closing the drill chuck:**
 - Hold the accessory tool in position.
 - Turn the drill chuck in a clockwise direction.
 4. **Removing an accessory tool:**
 - Open the drill chuck.
 - Remove the accessory tool.

Removing/mounting the drill chuck

- ⓘ INFO:** Remove the drill chuck (12) to uncover the drive spindle (7).

Removing the drill chuck (Fig. B)

1. Hold the drill chuck (12) at the front.
2. **Unlocking the drill chuck:** Pull or push the drill chuck release (13) towards the drill chuck.
3. Pull the drill chuck forward off the drive spindle (7).

Mounting the drill chuck (Fig. C)

1. Pull or push the drill chuck release (13) towards the drill chuck (12).
2. Push the drill chuck onto the drive spindle (7) until it stops.
3. If the drill chuck does not lock automatically, turn the drill chuck release.

Using the bit holder

① **INFO:** Once you have removed the drill chuck (12) (see "Removing/mounting the drill chuck"), you can use the bit holder (7).

- **Inserting the screw bit (9) (Fig. D):** Push a suitable screw bit into the bit holder (7) until it stops. The magnetic holder keeps the screw bit in position.
- **Removing the screw bit:** Pull the screw bit out of the bit holder.

Trial run

① **INFO:** Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

- Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the drill chuck (12).
- Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

Operation

Mains connection

- Connect the mains plug (6) to a suitable socket-outlet.
- **When using an extension cord (not included):**
 - The cross-section of the extension cord must be at least 1.5 mm².
 - Keep the extension cord as short as possible.
 - Ensure that the extension cord does not pose a tripping hazard.

Gear selection

(Fig. E)

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**



Do not operate the gear selector (1) until the product has come to a standstill.

- Change the gear by sliding the gear selector (1) forwards or backwards.

1 st gear:	
Suitable for:	Screwing
No-load speed:	0–400 min ⁻¹

2 nd gear:	
Suitable for:	Drilling
No-load speed:	0–1,600 min ⁻¹

Setting the rotation direction

(Fig. F)

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**



Do not operate the rotation direction switch (3) until the product has come to a standstill.

- Change the rotation direction by pressing the rotation direction switch (3) towards the left or right.
- The arrow on the rotation direction switch indicates the rotation direction.

Direction of arrow	Rotation direction
Towards the front	Clockwise rotation
Towards the back	Counter-clockwise rotation

- When the rotation direction switch is in the middle position, the on/off switch (10) is locked.

Torque control

(Fig. G)

- Turn the torque sleeve (11) until the desired setting is aligned with the setting mark (14). The torque sleeve engages noticeably.
- **Small screws or soft materials:** Select a low level (small number).
- **Large screws, hard materials or removing screws:** Select a high level (large number).
- **For drilling operation:** Select the  position.

Switching on/off

(Fig. H)

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch (10). Control the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch.

Speed control

(Fig. H)

- Adjust the speed by applying varying degrees of pressure to the on/off switch (10).

Pressure	Speed
Gentle pressure	Lower
Greater pressure	Higher

Continuous operation

(Fig. H)

1. Press and hold the on/off switch **(10)**.
2. Press the lock button **(4)**.
3. Release the on/off switch. The product runs continuously at maximum speed in the selected gear.
4. **Cancel continuous operation:** Briefly press the on/off switch.

Working instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- Particularly high torque occurs, for example in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or a nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a drill bit (Ø 3 mm) and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Use a wood drill with a lathe centre.

Deep holes: Use an auger bit.

Large-diameter holes: Use a Forstner bit.

Small screws can be screwed directly into soft wood.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The mains cord with mains plug (6) is damaged.	Have the mains cord with mains plug checked by a qualified technician.
	The motor is damaged	Have the motor checked by a qualified technician.
	The carbon brushes are worn out.	Replace the carbon brushes (see "Replacing carbon brushes").
	The on/off switch (10) is defective.	Have the on/off switch replaced by a qualified specialist.
Poor drilling performance	The drill (8) is blunt.	Sharpen the drill, if possible, or replace it.

Cleaning and care

⚠ WARNING!



Switch the product off and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Cleaning

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after each use with a cloth and a soft brush.

Replacing carbon brushes

- ① INFO:** Only use suitable carbon brushes. Contact our customer service in case of doubt (see "Service").
1. Loosen the carbon brush cover **(2)** with a suitable slotted screwdriver (not included) and remove it.
 2. Remove the old carbon brushes.
 3. Install the new carbon brushes.
 4. Attach the carbon brush cover and tighten it.

Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

Repair

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact a qualified specialist to have the product checked and repaired.

Storage

- Push the rotation direction switch **(3)** to the centre position to lock the on/off switch **(10)**.
- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product at an ambient temperature from 0 °C to +40 °C.

Transport

- Push the rotation direction switch **(3)** to the centre position to lock the on/off switch **(10)**.
- Always carry the product by the handle **(5)**.
- Transport the product in the original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

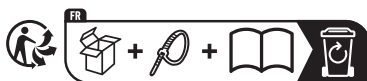
Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514846_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514846_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510

(CY) Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514846_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514846_2510
Product identification: "PARKSIDE" 2-Speed Drill Driver
Model Number: HG14628

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

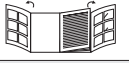
Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. B. Maier</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised	Authorised
		Signatory	Signatory



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	30
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	31
Contenu de l'emballage	Page	31
Liste des pièces	Page	31
Données techniques	Page	31
Consignes de sécurité	Page	32
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	32
Consignes de sécurité pour perceuses	Page	33
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	34
Comportement en cas d'urgence	Page	34
Risques résiduels	Page	34
Avant la première utilisation	Page	34
Déballage du produit	Page	34
Accessoires	Page	34
Préparation	Page	35
Insérer/enlever un outil insérable	Page	35
Retirer/monter le mandrin porte-foret	Page	35
Utilisation du porte-embout	Page	35
Essai	Page	35
Fonctionnement	Page	35
Raccordement au réseau	Page	35
Sélectionner une vitesse	Page	36
Régler le sens de rotation	Page	36
Contrôle de couple	Page	36
Allumer/éteindre	Page	36
Régulateur de vitesse	Page	36
Fonctionnement en continu	Page	36
Remarques sur le travail	Page	36
Dépannage	Page	37
Nettoyage et entretien	Page	37
Nettoyage	Page	37
Remplacer les balais de charbon	Page	37
Entretien	Page	37
Réparation	Page	38
Rangement	Page	38
Transport	Page	38
Mise au rebut	Page	38
Garantie	Page	38
Faire valoir sa garantie	Page	39
Service après-vente	Page	40
Déclaration UE de conformité	Page	41

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)		Porter des gants protecteurs !
			Porter une protection auditive !
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Porter une protection oculaire !
			Porter un masque de protection respiratoire !
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Classe de protection II (isolation double)
			Courant alternatif/tension alternative
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Diamètre
			Régime à vide
	INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.		Actionnez le sélecteur de vitesse (1) ou l'interrupteur du sens de rotation (3) seulement lorsque le produit est immobilisé.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Page dépliante avec illustrations du produit
			

PERCEUSE-VISSEUSE 2 VITESSES

Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit sert à visser, serrer et desserrer des vis ainsi qu'à percer dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour percer des matériaux très durs tels que ciment ou béton.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu. Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Perceuse-visseuse 2 vitesses
- 1 Foret (6 mm)
- 2 Embouts de vissage (25 mm)
- 1 Mode d'emploi

Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

- (1) Sélecteur de vitesse
- (2) Protection du balai de charbon
- (3) Interrupteur du sens de rotation
- (4) Bouton de verrouillage
- (5) Poignée
- (6) Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- (7) Broche d'entraînement (avec porte-embout)
- (8) Foret (6 mm)
- (9) Embout de vissage (25 mm)
- (10) Interrupteur marche/arrêt/contrôle de la vitesse de rotation
- (11) Bague pour couple de rotation
- (12) Mandrin porte-foret
- (13) Déverrouillage du mandrin porte-foret

(14) Repère de réglage

Données techniques

Perceuse-visseuse 2 vitesses	PNS 300 C3
Numéro de modèle :	HG14628
Couple :	max. 40 N m
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale :	300 W
Régime à vide :	
- 1ère vitesse :	0-400 min ⁻¹
- 2e vitesse :	0-1600 min ⁻¹
Capacité de perçage :	
- Acier :	max. 10 mm
- Bois :	max. 25 mm
Classe de protection :	II/□

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	83,7 dB
Incertitude K_{pA} :	5 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	91,7 dB
Incertitude K_{WA} :	5 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration main/bras $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Portez une protection auditive !

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps

de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

INFO :

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

 AVERTISSEMENT ! Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité sur le poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant.** Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles. Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel.** Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter. Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal.** Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie**

amovible. Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Faites réparer votre outil électrique seulement par du personnel qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

Consignes de sécurité pour perceuses

1. **Consignes de sécurité pour tous les travaux**
 - 1) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil de perforation ou les vis peuvent entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil insérable par ses surfaces de préhension**

isolées. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

2. Consignes de sécurité lors de l'utilisation de longs forets

- 1) **Ne travaillez jamais à une vitesse de rotation supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- 2) **Commencez toujours à percer à une vitesse de rotation faible et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- 3) **Il est important de ne pas appliquer une pression excessive et seulement dans le sens de la longueur du foret.** Les forets peuvent se plier et se rompre ou bien entraîner une perte de contrôle et des blessures.

Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit de manière sûre par sa poignée.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le de l'alimentation électrique. Faites vérifier le produit par un professionnel qualifié et, si nécessaire, faites-le réparer avant de le réutiliser.

Risques résiduels

- i INFO :** Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

Avant la première utilisation

Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

- ⚠ AVERTISSEMENT !** N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, il est nécessaire de se munir entre autres des accessoires suivants :

- Lubrifiant réfrigérant (huile de coupe) convenant pour percer du métal
- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

Préparation

Insérer/enlever un outil insérable

AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.

- Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.
- Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continuera à bouger pendant un certain temps. Ne touchez pas l'outil insérable en mouvement et ne le freinez pas.

1. **Ouvrir le mandrin porte-foret (12) :** Tournez le mandrin porte-foret dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. **Insérer l'outil insérable (fig. A) :** Insérez un outil approprié (par exemple un foret (8)) dans le mandrin porte-foret.
3. **Fermer le mandrin porte-foret :**
 - Maintenez l'outil insérable en position.
 - Tournez le mandrin porte-foret dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. **Enlever l'outil insérable :**
 - Ouvrez le mandrin porte-foret.
 - Retirez l'outil insérable.

Retirer/monter le mandrin porte-foret

-  **INFO :** Retirez le mandrin porte-foret (12) pour dégager la broche d'entraînement (7).

Retirer le mandrin porte-foret (fig. B)

1. Tenez le mandrin porte-foret (12) par l'avant.

2. **Déverrouiller le mandrin porte-foret :** Tirez ou poussez le déverrouillage du mandrin porte-foret (13) en direction du mandrin porte-foret.
3. Retirez le mandrin porte-foret vers l'avant de la broche d'entraînement (7).

Monter le mandrin porte-foret (fig. C)

1. Tirez ou poussez le déverrouillage du mandrin porte-foret (13) en direction du mandrin porte-foret (12).
2. Poussez le mandrin porte-foret jusqu'à la butée sur la broche d'entraînement (7).
3. Si le mandrin porte-foret ne s'enclenche pas automatiquement, tournez le déverrouillage du mandrin porte-foret.

Utilisation du porte-embout

-  **INFO :** Après avoir retiré le mandrin porte-foret (12) (voir « Retirer/monter le mandrin porte-foret »), vous pouvez utiliser le porte-embout (7).

- ☐ **Insérer l'embout de vissage (9) (fig. D) :** Insérez un embout de vissage adapté dans le porte-embout (7) jusqu'à la butée. Le support magnétique maintient l'embout de vissage en position.
- ☐ **Retirer l'embout de vissage :** Retirez l'embout de vissage du porte-embout.

Essai

-  **INFO :** Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.
- ☐ Avant toute utilisation, vérifiez si l'outil insérable est correctement fixé, c'est-à-dire qu'il soit bien positionné au centre dans le mandrin porte-foret (12).
 - ☐ Les dimensions et la forme des embouts de vissage sont indiquées. Si vous n'êtes pas sûr, essayez d'abord de vérifier si l'embout se positionne bien sur la tête de la vis sans jeu.

Fonctionnement

Raccordement au réseau

- ☐ Branchez la fiche secteur (6) sur une prise de courant compatible.
- **En cas d'utilisation d'une rallonge (non fournie) :**
 - La section de la rallonge doit être d'au moins 1,5 mm².
 - Veillez à ce que la rallonge soit aussi courte que possible.

- Veillez à ce que la rallonge électrique ne présente aucun risque de trébuchement.

Sélectionner une vitesse

(Fig. E)

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts sur le produit !



Actionnez le sélecteur de vitesse **(1)** seulement lorsque le produit ne tourne plus.

- Changez de vitesse en faisant glisser le sélecteur de vitesse **(1)** vers l'avant ou vers l'arrière.

1. vitesse :	
Convient pour :	Travaux de vissage
Régime à vide :	0–400 min ⁻¹

2. vitesse :	
Convient pour :	Travaux de perçage
Régime à vide :	0–1600 min ⁻¹

Régler le sens de rotation

(Fig. F)

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts sur le produit !



Actionnez l'interrupteur du sens de rotation **(3)** seulement lorsque le produit est immobilisé.

- Changez le sens de rotation en appuyant sur l'interrupteur du sens de rotation **(3)** vers la droite ou vers la gauche.
- La flèche sur l'interrupteur du sens de rotation indique le sens de rotation.

Direction de la flèche	Sens de rotation
Vers l'avant	Rotation à droite
Vers l'arrière	Rotation à gauche

- Si l'interrupteur du sens de rotation se trouve sur la position centrale, l'interrupteur marche/arrêt **(10)** est bloqué.

Contrôle de couple

(Fig. G)

- Tournez la bague pour couple de rotation **(11)** jusqu'à ce que le réglage souhaité soit aligné avec le repère de réglage **(14)**. La bague pour couple de rotation s'enclenche de manière perceptible.
- **Petites vis ou matières tendres** : Sélectionnez un niveau bas (petit chiffre).
- **Grandes vis, matières dures ou dévissage de vis** : Sélectionnez un niveau élevé (grand chiffre).

- **Pour travaux de perçage** : Sélectionnez la position **▲▲▲**.

Allumer/éteindre

(Fig. H)

- **Allumer** : Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **(10)** enfoncé.
Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse »).
- **Éteindre** : Relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

Régulateur de vitesse

(Fig. H)

- Réglez la vitesse en appuyant plus ou moins fort sur l'interrupteur marche/arrêt **(10)**.

Force de la pression	Vitesse
Légère pression	Plus basse
Pression plus forte	Plus élevé

Fonctionnement en continu

(Fig. H)

1. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **(10)** enfoncé.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage **(4)**.
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt. Le produit fonctionne en continu à la vitesse maximale dans le rapport sélectionné.
4. **Arrêter le fonctionnement en continu** : Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt.

Remarques sur le travail

Couple

- Les petites vis/embouts peuvent être endommagés si vous réglez un couple trop élevé ou une vitesse de rotation trop forte.

En cas de vissage dans une matière dure (dans le métal)

- Des couples particulièrement élevés apparaissent par ex. lors de vissages dans le métal avec l'utilisation d'embouts de clé à douille. Choisissez une vitesse de rotation plus basse.

En cas de vissage dans une matière tendre (par ex. dans le bois tendre)

- Vissez ici à basse vitesse de rotation afin de ne pas endommager la surface du bois lors du contact de la tête de la vis.

Lors du perçage dans le bois, le métal et d'autres matériaux

- ☐ Utilisez une vitesse de rotation élevée avec un petit diamètre de foret et une faible vitesse de rotation avec un grand diamètre de foret.
- ☐ Sélectionnez une vitesse de rotation lente pour les matériaux durs et une vitesse de rotation élevée pour les matériaux tendres.
- ☐ Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce à usiner dans un dispositif de serrage pour la maintenir.
- ☐ Marquez l'endroit à percer avec un poinçon ou un clou. Sélectionnez une vitesse de rotation basse pour le perçage.
- ☐ Tirez plusieurs fois le foret en train de tourner hors du trou afin d'éliminer les copeaux et débris.

Perçage dans le métal

- ☐ Utilisez des forets en métal (HSS). Pour de meilleurs résultats, refroidissez le foret avec du lubrifiant réfrigérant (huile de coupe). Les forets en métal peuvent aussi être utilisés pour percer la matière plastique. Percez avec un foret d'un Ø de 3 mm et rapprochez-vous du diamètre de perçage souhaité.

Perçage du bois

- ☐ Utilisez une mèche à centrer pour le bois.

Perçages profonds : Utilisez une « mèche à bois ».

Grands diamètres de perçage : Utilisez un foret Forstner.

Les petites vis pour le bois tendre peuvent être directement vissées sans pré-perçage.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Le cordon d'alimentation avec fiche secteur (6) est endommagé.	Faites vérifier le cordon d'alimentation avec fiche secteur par un spécialiste qualifié.
	Le moteur est endommagé.	Faites contrôler le moteur par un spécialiste qualifié
	Les balais à charbon sont usés.	Remplacez les balais de charbon (voir « Remplacer les balais de charbon »).
	L'interrupteur marche/arrêt (10) est défectueux.	Faites remplacer l'interrupteur marche/arrêt par un spécialiste qualifié.
Mauvaise performance de forage	Le foret (8) est émoussé.	Si possible, affûtez le foret ou remplacez-le.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

Nettoyage

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Les ouvertures d'aération doivent toujours être libres.
- ☐ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.

- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- ☐ En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.

Remplacer les balais de charbon

ⓘ INFO : Utilisez seulement des balais de charbon adaptés. Contactez le service client en cas de doute (voir « Service après-vente »).

1. Desserrez la protection du balai de charbon **(2)** à l'aide d'un tournevis plat approprié (non fourni) et retirez-la.
2. Retirez les anciens balais à charbon.
3. Installez les nouveaux balais de charbon.
4. Remettez la protection du balai de charbon en place et vissez-le fermement.

Entretien

- ☐ Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si

nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

Réparation

- Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

Rangement

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation **(3)** sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt **(10)**.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- Stockez le produit à une température ambiante comprise entre 0 °C et +40 °C.

Transport

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation **(3)** sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt **(10)**.
- Portez toujours le produit par la poignée **(5)**.
- Transportez le produit dans son emballage d'origine.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

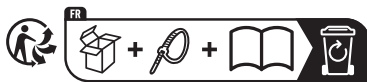
Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 514846_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 514846_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 514846_2510

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 514846_2510

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 514846_2510

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 514846_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 514846_2510
Identification du produit : "PARKSIDE" Perceuse-visseuse 2 vitesses
Numéro de modèle : HG14628

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

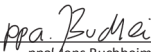
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

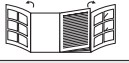
Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	23.01.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	43
Beoogd gebruik	Pagina	44
Leveringsomvang	Pagina	44
Lijst van onderdelen	Pagina	44
Technische gegevens	Pagina	44
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	45
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	45
Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines	Pagina	47
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	47
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	47
Overige risico's	Pagina	47
Voor het eerste gebruik	Pagina	48
Product uitpakken	Pagina	48
Accessoires	Pagina	48
Vorbereiding	Pagina	48
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen	Pagina	48
Boorkop verwijderen/monteren	Pagina	48
Bithouder gebruiken	Pagina	48
Proefdraaien	Pagina	48
Bediening	Pagina	49
Netaansluiting	Pagina	49
Versnelling kiezen	Pagina	49
Draairichting instellen	Pagina	49
Draaimomentregeling	Pagina	49
In-/uitschakelen	Pagina	49
Snelheidsregeling	Pagina	49
Langdurig gebruik	Pagina	49
Tips voor het werken met het product	Pagina	49
Verhelpen van problemen	Pagina	50
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	50
Schoonmaken	Pagina	50
Koolborstels vervangen	Pagina	50
Onderhoud	Pagina	50
Reparatie	Pagina	51
Opbergen	Pagina	51
Transport	Pagina	51
Afvoer	Pagina	51
Garantie	Pagina	51
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	52
Service	Pagina	52
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	53

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Draag veiligheidshandschoenen!
			Draag gehoorbescherming!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Draag oogbescherming!
			Draag ademhalingsbescherming!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
			Wisselstroom/-spanning
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)	$\varnothing$	Diameter
		n_0	Onbelast toerental
	INFO: Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.		Activeer de overbrengingsschakelaar (1) of de draairichtingsschakelaar (3) pas als het product tot stilstand is gekomen.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.	 	Veiligheidsaankwijzingen Aankwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Vouwzijde met productillustraties

2-VERSNELLINGEN ELEKTRISCHE
SCHROEFBOORMACHINE

Beoogd gebruik

- Het product is geschikt voor het indraaien, vastdraaien en losdraaien van schroeven evenals voor boren in hout, metaal, keramiek en kunststof.
- Het product is niet bestemd voor het boren in zeer hard materiaal, zoals bijv. cement of beton.
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing. Neem bij aankoop en het gebruik van inzetgereedschap de technische eisen van het product in acht (zie "Technische gegevens").
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING! Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 2-versnellingen elektrische schroefboormachine
- 1 Boor (6 mm)
- 2 Schroefbits (25 mm)
- 1 Gebruiksaanwijzing

Lijst van onderdelen

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

- (1) Overbrengingsschakelaar
- (2) Koolborstelfdekking
- (3) Draairichtingschakelaar
- (4) Vergrendelknop
- (5) Handgreep
- (6) Aansluitsnoer met netstekker
- (7) Aandrijfspil (met bihouder)
- (8) Boor (6 mm)
- (9) Schroefbit (25 mm)
- (10) Aan/uit-schakelaar/toerentalregeling
- (11) Koppelmof

- (12) Boorkop
- (13) Boorkopontgrendeling
- (14) Afstelmarkering

Technische gegevens

2-versnellingen elektrische schroefboormachine	PNS 300 C3
Modelnummer:	HG14628
Koppel:	max. 40 N m
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen:	300 W
Onbelast toerental:	
- 1e versnelling:	0-400 min ⁻¹
- 2e versnelling:	0-1600 min ⁻¹
Boorcapaciteit:	
- Staal:	max. 10 mm
- Hout:	max. 25 mm
Beschermingsklasse:	II/□

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk-niveau L _{pA} :	83,7 dB
Onzekerheid K _{pA} :	5 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA} :	91,7 dB
Onzekerheid K _{WA} :	5 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen a _{h,d} :	≤ 2,5 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

- Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

INFO:

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

-  **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen**

- verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
 - 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
 - 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
 - 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - 7) **Als stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - 8) **Laat u niet in slaap sussen door een ontrecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van**

olie en smeervet blijven. Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines

1. Veiligheidsaanwijzingen voor alle soorten werk

- 1) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde greepvlakken als u werk uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroeven verborgen elektrische leidingen of het eigen aansluitsnoer kunnen raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

2. Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van lange boren

- 1) **Werk nooit met een hoger toerental dan het voor de boor maximaal toegestane toerental.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.
- 2) **Begin altijd met een lager toerental te boren en zorg er altijd voor dat de boor contact maakt met het object waaraan gewerkt wordt.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.
- 3) **Oefen geen te grote druk uit en doe dat alleen in de lengterichting van de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot controleverlies en verwondingen leiden.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgreep.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het slecht functioneert en ontkoppel het van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

- i INFO:** Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, niet wordt gehanteerd zoals voorgeschreven en onvoldoende wordt onderhouden.

- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Accessoires

⚠ WAARSCHUWING! Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Voor veilig en correct gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken nodig:

- Koelsmeermiddel (snijolie) geschikt voor boren in metaal
- Een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

Vorbereitung

Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!



Inzetgereedschap kan scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u met inzetgereedschap werkt.

- Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

- Het inzetgereedschap beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak nog bewegend inzetgereedschap niet aan en rem het ook niet af.

1. **Boorkop (12) openen:** Draai de boorkop tegen de klok in.
2. **Inzetgereedschap plaatsen (afb. A):** Gebruik een geschikt inzetstuk (bijv. boor (8)) in de boorkop.
3. **Boorkop sluiten:**
 - Houd het inzetgereedschap vast.
 - Draai de boorkop met de klok mee.
4. **Inzetgereedschap verwijderen:**
 - Open de boorkop.
 - Verwijder het inzetgereedschap.

Boorkop verwijderen/monteren

ⓘ INFO: Verwijder de boorkop (12) om de aandrijfspil (7) bloot te leggen.

Boorkop verwijderen (afb. B)

1. Pak de boorkop (12) vast aan de voorkant.
2. **Boorkop ontgrendelen:** Trek of duw de boorkopontgrendeling (13) in de richting van de boorkop.
3. Trek de boorkop naar voren los van de aandrijfspil (7).

Boorkop monteren (afb. C)

1. Trek of schuif de boorkopontgrendeling (13) in de richting van de boorkop (12).
2. Schuif de boorkop zo ver mogelijk op de aandrijfspil (7).
3. Als de boorkop niet automatisch op zijn plaats vastklikt, draait u de boorkopontgrendeling.

Bithouder gebruiken

ⓘ INFO: Nadat u de boorkop (12) hebt verwijderd (zie "Boorkop verwijderen/monteren"), kunt u de bithouder (7) gebruiken.

- ☐ **Schroefbit (9) plaatsen (afb. D):** Schuif een geschikt schroefbit tot aan de aanslag in de bithouder (7). De magnetische houder houdt de schroefbit op zijn plaats.
- ☐ **Schroefbit verwijderen:** Trek de schroefbit uit de bithouder.

Proefdraaien

ⓘ INFO: Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

- ☐ Controleer voor gebruik of het inzetgereedschap correct, i.e. gecentreerd, in de boorkop (12) is ingezet.
- ☐ Op schroefbits zijn hun afmetingen en vorm aangegeven. Mocht u twijfels hebben, controleer dan altijd eerst of de bit zonder speling in de schroefkop zit.

Bediening

Netaansluiting

- ☐ Steek de netstekker (6) in een daarvoor geschikte contactdoos.
- **Bij gebruik van een verlengsnoer (niet meegeleverd):**
 - De diameter van het verlengsnoer moet minimaal 1,5 mm² bedragen.
 - Houd het verlengsnoer zo kort mogelijk.
 - Zorg ervoor dat het verlengsnoer geen struikelgevaar vormt.

Versnelling kiezen

(Afb. E)

⚠ OPGELET! Kans op schade aan het product!



Activeer de overbrengingsschakelaar (1) pas als het product tot stilstand is gekomen.

- ☐ Kies een andere versnelling door de overbrengingsschakelaar (1) naar voren of naar achteren te schuiven.

1. versnelling:	
Geschikt voor:	Schroefwerk
Onbelast toerental:	0–400 min ⁻¹

2. versnelling:	
Geschikt voor:	Boorwerk
Onbelast toerental:	0–1600 min ⁻¹

Draairichting instellen

(Afb. F)

⚠ OPGELET! Kans op schade aan het product!



Activeer de draairichtingsschakelaar (3) pas als het product tot stilstand is gekomen.

- ☐ Verander de draairichting door de draairichtingsschakelaar (3) naar links of naar rechts te duwen.
- De pijl op de draairichtingsschakelaar geeft de draairichting aan.

Pijlrichting	Draairichting
Naar voren	Rechtsom draaien
Naar achteren	Linksom draaien

- Staat de draairichtingsschakelaar in de middelste stand dan is de aan/uit-schakelaar (10) geblokkeerd.

Draaimomentregeling

(Afb. G)

- ☐ Draai de koppelmof (11) totdat de gewenste instelling is uitgelijnd met de afstelmarkering (14). De koppelmof klikt op zijn plaats.
- ☐ **Kleine schroeven resp. zacht materiaal:** Kies een lage stand (klein getal).
- ☐ **Grote schroeven, hard materiaal, resp. het uitdraaien van schroeven:** Kies een hoge stand (groot getal).
- ☐ **Voor boorwerk:** Selecteer stand **▲▲▲**.

In-/uitschakelen

(Afb. H)

- ☐ **Inschakelen:** Houd de aan/uit-schakelaar (10) ingedrukt.
Regel de snelheid naar behoefte (zie "Snelheidsregeling").
- ☐ **Uitschakelen:** Laat de aan/uit-schakelaar los.

Snelheidsregeling

(Afb. H)

- ☐ Pas de snelheid aan door de aan/uit-schakelaar (10) met verschillende kracht in te drukken.

Werkdruk	Snelheid
Lichte druk	Lager
Grote druk	Hoger

Langdurig gebruik

(Afb. H)

- Houd de aan/uit-schakelaar (10) ingedrukt.
- Druk op de vergrendelknop (4).
- Laat de aan/uit-schakelaar los. Het product werkt continu met het hoogste toerental in de geselecteerde versnelling.
- Continuegebruik beëindigen:** Druk even op de aan/uit-schakelaar.

Tips voor het werken met het product

Koppel

- Kleinere bits/schroeven kunnen beschadigd worden als u een te groot koppel of een te hoog toerental instelt.

Zwaar schroefwerk (in metaal)

- ☐ Bijzonder hoge koppels treden op bijv. bij het vastschroeven van metaal met behulp van steeksleutelinzetstukken. Kies een laag toerental.

Licht schroefwerk (bijv. in zacht hout)

- ☐ Schroef ook hier met een lager toerental bijv. om het houtoppervlak niet te beschadigen bij contact met de schroefkop.

Bij boren in hout, metaal en ander materiaal

- ☐ Gebruik bij geringe boordiameters een hoog toerental en bij grotere boordiameters een lager toerental.
- ☐ Kies voor hard materiaal een laag toerental, voor zacht materiaal een hoog.
- ☐ Zet het werkstuk (indien mogelijk) vast in een klem.

- ☐ Markeer de plek waar u wilt boren met een drevelf of een spijker. Begin het boren met een laag toerental.
- ☐ Trek de draaiende boor een aantal maal uit het boorgat om spaanders en boormeel te verwijderen.

Boren in metaal

- ☐ Gebruik een metaalboor (HSS). Voor het beste resultaat moet u de boor koelen met een koelmiddel (snijolie). Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor boren in kunststof. Boor met een boor (Ø 3 mm) voor en gebruik daarna boren tot de gewenste boordiameter is bereikt.

Boren in hout

- ☐ Gebruik een houtboor met centreerpunt.

Diepboren: Gebruik een "slangenboor".

Grote boordiameter: Gebruik een forstnerboor.

Is het hout zacht, dan kunnen kleine schroeven zonder voor te boren ook direct in het hout worden gedraaid.

Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	Het aansluitsnoer met netstekker (6) is beschadigd.	Laat het aansluitsnoer met netstekker controleren door een gekwalificeerde specialist.
	De motor is beschadigd.	Laat de motor door een gekwalificeerde specialist testen
	De koolborstels zijn versleten.	Vervang de koolborstels (zie "Koolborstels vervangen").
	De aan/uit-schakelaar (10) is defect.	Laat de aan/uit-schakelaar door een gekwalificeerde specialist vervangen.
Slechte boorprestaties	De boor (8) is stomp.	Slijp de boor indien mogelijk opnieuw of vervang deze.

Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

Schoonmaken

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.
- ☐ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.

- ☐ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- ☐ Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

Koolborstels vervangen

i INFO: Gebruik uitsluitend geschikte koolborstels. Neem in geval van twijfel contact op met onze klantenservice (zie "Service").

1. Maak de koolborstelafdekking (2) los met een geschikte platte schroevendraaier (niet meegeleverd) en verwijder deze.
2. Verwijder de oude koolborstels.
3. Plaats de nieuwe koolborstels.
4. Plaats de koolborstelafdekking weer terug en schroef deze vast.

Onderhoud

- ☐ Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage

en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Houd daarbij de hand aan de technische vereisten (zie "Technische gegevens").

Reparatie

- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

Opbergen

- Zet de draairichtingsschakelaar **(3)** in de middelste stand om de aan/uit-schakelaar **(10)** te blokkeren.
- Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- Bewaar het product bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +40 °C.

Transport

- Zet de draairichtingsschakelaar **(3)** in de middelste stand om de aan/uit-schakelaar **(10)** te blokkeren.
- Draag het product altijd aan de handgreep **(5)**.
- Transporteer het product in de originele verpakking.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

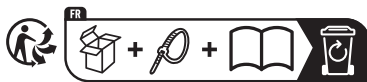
Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 514846_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 514846_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 514846_2510

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 514846_2510

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 514846_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 514846_2510
Productidentificatie: "PARKSIDE" 2-versnellingen elektrische schroefboormachine
Modelnummer: HG14628

Volgdoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A1:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

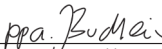
Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	23.01.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procuratiehouder	Procuratiehouder



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	55
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	56
Zakres dostawy	Strona	56
Wykaz części	Strona	56
Dane techniczne	Strona	56
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	57
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	57
Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek	Strona	58
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	59
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	59
Inne zagrożenia	Strona	59
Przed pierwszym użyciem	Strona	59
Rozpakowanie produktu	Strona	59
Akcesoria	Strona	59
Przygotowanie	Strona	60
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia włożanego	Strona	60
Demontaż/montaż uchwytu wiertarskiego	Strona	60
Używanie uchwytu końcówek	Strona	60
Uruchomienie próbne	Strona	60
Obsługa	Strona	60
Doprowadzenie zasilania	Strona	60
Wybieranie biegu	Strona	61
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	61
Regulacja momentu obrotowego	Strona	61
Włączanie i wyłączanie	Strona	61
Regulacja prędkości	Strona	61
Praca ciągła	Strona	61
Instrukcje robocze	Strona	61
Usuwanie usterek	Strona	62
Czyszczenie i konserwacja	Strona	62
Czyszczenie	Strona	62
Wymiana szczotek węglowych	Strona	62
Konserwacja	Strona	62
Naprawy	Strona	62
Przechowywanie	Strona	63
Transport	Strona	63
Utylizacja	Strona	63
Gwarancja	Strona	63
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	64
Serwis	Strona	64
Deklaracja zgodności UE	Strona	65

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wylączyć produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Nosić rękawice ochronne!
			Nosić ochronniki słuchu!
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Nosić ochronę oczu!
			Nosić ochronę dróg oddechowych!
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
			Prąd przemienny/napięcie przemienne
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)	$\emptyset$	Średnica
		n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	INFO: Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Dźwignia zmiany biegów (1) i przełącznik kierunku obrotów (3) mogą być używane dopiero po całkowitym zatrzymaniu produktu.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Strona rozkładana ze zdjęciami produktu

WIERTARKO-WKRĘTARKA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt służy do wkręcania, dokręcania i odkręcania śrub oraz wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych.
- Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE! Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Wiertarko-wkrętarka
- 1 Wiertło (6 mm)
- 2 Końcówki wkrętakowe (25 mm)
- 1 Instrukcja obsługi

Wykaz części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- (1) Dźwignia zmiany biegów
- (2) Osłona szczotek węglowych
- (3) Przełącznik kierunku obrotów
- (4) Przycisk blokady
- (5) Uchwyt
- (6) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (7) Wrzeciono napędowe (z uchwytem końcówek)
- (8) Wiertło (6 mm)
- (9) Końcówka wkrętakowa (25 mm)
- (10) Przełącznik zasilania i regulator prędkości
- (11) Tuleja skrzętna
- (12) Uchwyt wiertarski
- (13) Odłącznik uchwyty wiertarskiego
- (14) Znak ustawiania

Dane techniczne

Wiertarko-wkrętarka	PNS 300 C3
Numer modelu:	HG14628
Moment obrotowy:	maks. 40 N m
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa:	300 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	
- Pierwszy bieg:	0-400 min ⁻¹
- Drugi bieg:	0-1600 min ⁻¹
Wydajność wiercenia:	
- Stal:	maks. 10 mm
- Drewno:	maks. 25 mm
Stopień ochrony:	II/□

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} :	83,7 dB
Niepewność K _{PA} :	5 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	91,7 dB
Niepewność K _{WA} :	5 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracja dłoni/ramion a _{h,d} :	≤ 2,5 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²



Należy nosić ochronę słuchu!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas

używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

INFO:

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

- ⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego użycia.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecz, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilania do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka sieciowego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilania zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
 - 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
 - 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - 7) **Jeżeli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń odsysających i zbierających pył, muszą one zostać prawidłowo podłączone i użytkowane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
 - 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Używanie i konserwacja elektronarzędzia**
- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
 - 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
 - 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
 - 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
 - 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
 - 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek

1. **Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac**
 - 1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać**

za izolowane powierzchnie uchwytu. Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

2. Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertła

- 1) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 2) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 3) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Produkt mocno trzymać za uchwyt.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja

może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.

- W przypadku awarii natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć od źródła zasilania. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie produktu i, jeśli to konieczne, naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

Inne zagrożenia

- ⓘ INFO:** Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Aksesoria

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu wymagane są m.in. następujące akcesoria:

- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

Przygotowanie

Wkładanie i wymywanie narzędzia wkładanego

OSTRZEŻENIE!



Wylączyć produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

- Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
 - Po wylączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.
1. **Otwieranie uchwytu wiertarskiego (12):**
Uchwyt wiertarski przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 2. **Osadzanie narzędzia wkładanego (rys. A):** W uchwycie wiertarskim zamocować narzędzie wkładane (np. wiertło (8)).
 3. **Zamykanie uchwytu wiertarskiego:**
 - Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu.
 - Kręcić uchwytem wiertarskim w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 4. **Odłączanie narzędzia wkładanego:**
 - Otworzyć uchwyt wiertarski.
 - Wyjąć narzędzie wkładane.

Demontaż/montaż uchwytu wiertarskiego

 **INFO:** Zdjąć uchwyt wiertarski (12), aby odsłonić wrzeciono napędowe (7).

Demontaż uchwytu wiertarskiego (rys. B)

1. Uchwyt wiertarski (12) przytrzymać od przodu.

2. **Odblokowanie uchwytu wiertarskiego:**
Odłącznik uchwytu wiertarskiego (13) pociągnąć lub popchnąć w kierunku uchwytu wiertarskiego.
3. Uchwyt wiertarski ściągnąć z wrzeciona napędowego (7).

Montaż uchwytu wiertarskiego (rys. C)

1. Odłącznik uchwytu wiertarskiego (13) pociągnąć lub popchnąć w kierunku uchwytu wiertarskiego (12).
2. Uchwyt wiertarski wsunąć do oporu na wrzeciono napędowe (7).
3. Jeśli uchwyt wiertarski nie zablokuje się automatycznie, to należy przekręcić odłącznik uchwytu wiertarskiego.

Używanie uchwytu końcówek

-  **INFO:** Po wyjęciu uchwytu wiertarskiego (12) (patrz akapit „Demontaż/montaż uchwytu wiertarskiego”) będzie można zamocować uchwyt końcówek (7).
- ☐ **Wkładanie końcówki wkrętakowej (9) (rys. D):** W uchwyt końcówek (7) wsunąć odpowiednią końcówkę wkrętakową do oporu. Magnetyczny uchwyt utrzymuje końcówkę wkrętakową w odpowiedniej pozycji.
 - ☐ **Wymywanie końcówki wkrętakowej:**
Końcówkę wkrętakową wyciągnąć z uchwytu końcówek.

Uruchomienie próbne

-  **INFO:** Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wylączyć produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.
- ☐ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyśrodkowane w uchwycie wiertarskim (12).
 - ☐ Końcówki wkrętakowe są oznaczone zależnie od ich wymiarów i kształtu. Przy braku pewności zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy końcówka wkrętakowa pasuje bez luzu do łba śruby.

Obsługa

Doprowadzenie zasilania

- ☐ Wtyczkę sieciową (6) podłączyć do gniazdka sieciowego.
- **W przypadku korzystania z przedłużacza (brak w zestawie):**
 - Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm².
 - Używać jak najkrótszych przedłużaczy.

- Upewnij się, że przedłużacz nie stwarza zagrożenia potknięciem.

Wybieranie biegu

(Rys. E)

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Dźwigni zmiany biegów **(1)** należy używać wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu produktu.

- ☐ Bieg można zmienić, przesuwając dźwignię zmiany biegów **(1)** do przodu lub do tyłu.

1. bieg:	
Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0-400 min ⁻¹

2. bieg:	
Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0-1600 min ⁻¹

Ustawianie kierunku obrotów

(Rys. F)

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie używać przełącznika kierunku obrotów **(3)** dopóki produkt się nie zatrzyma.

- ☐ Zmienić kierunek obrotów przesuwając przełącznik kierunku obrotów **(3)** w prawo lub w lewo.
- Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek obrotów.

Kierunek strzałki	Kierunek obrotów
Do przodu	Zgodnie z ruchem wskazówek zegara
Do tyłu	Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

- Jeśli przełącznik kierunku obrotów znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik zasilania **(10)** jest zablokowany.

Regulacja momentu obrotowego

(Rys. G)

- ☐ Przekręcić tuleję skrotną **(11)**, aż żądane ustawienie zrówna się ze znakiem ustawiania **(14)**. Tuleja skrotna wyraźnie zaskoczy.
- ☐ **Małe śruby lub miękkie materiały:** Wybierać niski poziom (mała liczba).
- ☐ **Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub:** Wybierać wysoki poziom (duża liczba).

- ☐ **Wiercenie:** Wybrać pozycję **▲▲▲**.

Włączanie i wyłączanie

(Rys. H)

- ☐ **Włączanie:** Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **(10)**.
Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).
- ☐ **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania.

Regulacja prędkości

(Rys. H)

- ☐ Prędkość można regulować poprzez zmianę nacisku na przełącznik zasilania **(10)**.

Nacisk	Prędkość
Mniejszy nacisk	Niższa
Większy nacisk	Wyższa

Praca ciągła

(Rys. H)

1. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **(10)**.
2. Nacisnąć przycisk blokady **(4)**.
3. Zwolnić przełącznik zasilania. Produkt będzie pracował nieprzerwanie na wybranym biegu z maksymalną prędkością.
4. **Kończenie pracy ciągłej:** Krótko nacisnąć przełącznik zasilania.

Instrukcje robocze

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby/bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twarde złącza śrubowe (w metalu)

- ☐ Szczególnie wysoki moment obrotowy występuje np. w metalowych złączach śrubowych wykonanych za pomocą kluczy nasadowych. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- ☐ Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni drewna przy kontakcie z łbem śruby.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- ☐ Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.
- ☐ Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.
- ☐ Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.

- Miejsce wiercenia zaznaczać punktami lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
- Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu

- Używać metalowych wiertel (HSS). W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertło metalowe może być również używane do wiercenia tworzyw sztucznych.

Najpierw wywiercić otwór wiertłem (Ø 3 mm), a następnie zwiększać rozmiar, aż do uzyskania żądanej średnicy.

Wiercenie w drewnie

- Używać wiertła do drewna z końcówką centrującą.
Głębokie otwory: Używać „wiertła ślimakowego”.
Duża średnica otworu: Używać wiertel typu Forstner.
 Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Uszkodzony kabel zasilania z wtyczką sieciową (6) .	Zlecić sprawdzenie przewodu zasilającego z wtyczką sieciową wykwalifikowanemu technikowi.
	Silnik jest uszkodzony.	Sprawdzenie silnika zlecić wykwalifikowanemu specjalście
	Szczotki węglowe są zużyte.	Wymienić szczotki węglowe (patrz akapit „Wymiana szczotek węglowych”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania (10) .	Wymianę przełącznika zasilania zlecić wykwalifikowanemu specjalście.
Słaba wydajność wiercenia	Wiertło (8) jest tępe.	Jeśli to możliwe, naostrzyć wiertło lub wymienić.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Wylączyć produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

Czyszczenie

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

Wymiana szczotek węglowych

- ① **INFO:** Używać wyłącznie odpowiednich szczotek węglowych. W razie wątpliwości skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).

1. Śrubokrętem płaskim (brak w zestawie) poluzować osłonę szczotek węglowych **(2)** i zdjąć ją.
2. Wyjąć stare szczotki węglowe.
3. Zamontować nowe szczotki węglowe.
4. Założyć osłonę szczotek węglowych i mocno dokręcić śrubę.

Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

Naprawy

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientów lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy

produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- ☐ Przelącznik kierunku obrotów **(3)** ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przelącznik zasilania **(10)**.
- ☐ Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- ☐ Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- ☐ Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ☐ Przechowywać produkt w temperaturze otoczenia od 0 °C do +40 °C.

Transport

- ☐ Przelącznik kierunku obrotów **(3)** ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przelącznik zasilania **(10)**.
- ☐ Zawsze przenosić produkt trzymając za uchwyt **(5)**.
- ☐ Produkt przewozić w oryginalnym opakowaniu.
- ☐ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- ☐ Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



FR
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER
EN MÉTIERS
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowany przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514846_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcję obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514846_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 514846_2510

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514846_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 514846_2510
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wiertarko-wkrętarka
Oznaczenie modelu: HG14628

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

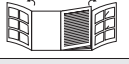
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurent	Prokurent



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	67
Použití ke stanovenému účelu	Strana	68
Rozsah dodávky	Strana	68
Seznam dílů	Strana	68
Technické údaje	Strana	68
Bezpečnostní pokyny	Strana	69
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	69
Bezpečnostní pokyny pro vrtáčky	Strana	70
Snížení vibrací a hluku	Strana	71
Chování v nouzových případech	Strana	71
Zbytková rizika	Strana	71
Před prvním použitím	Strana	71
Vybalte výrobek	Strana	71
Příslušenství	Strana	71
Příprava	Strana	71
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce	Strana	71
Sejmutí/montáž sklíčidla vrtáku	Strana	72
Použijte držák bitů	Strana	72
Zkušební provoz	Strana	72
Obsluha	Strana	72
Síťové připojení	Strana	72
Vyberte rychlostní stupeň	Strana	72
Nastavení směru otáčení	Strana	72
Regulace kroutícího momentu	Strana	73
Zapnout/vypnout	Strana	73
Regulace rychlosti	Strana	73
Nepřetržitý provoz	Strana	73
Pracovní pokyny	Strana	73
Odstraňování poruch	Strana	73
Čištění a péče	Strana	74
Čištění	Strana	74
Výměna uhlíkových kartáčů	Strana	74
Údržba	Strana	74
Oprava	Strana	74
Skladování	Strana	74
Transport	Strana	74
Zlikvidování	Strana	74
Záruka	Strana	75
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
Servis	Strana	75
EU prohlášení o shodě	Strana	76

Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Noste ochranné rukavice!
			Nosit ochranu sluchu!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Noste ochranu očí!
			Noste ochranu dýchacích cest!
	OPATRNĚ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
			Střídavý proud/napětí
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)	$\emptyset$	Průměr
		n_0	Volnoběžné otáčky
	INFORMACE: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Použijte řadicí páku (1) nebo přepínač směru otáčení (3) teprve tehdy, když je výrobek zastaven.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Rozkládací stránka s ilustracemi výrobku

VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný k šroubování, utahování a povolování šroubů a k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.
- Výrobek není určen k vrtání do velmi tvrdého materiálu, jako je např. cement nebo beton.
- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ! Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Vrtací šroubovák
- 1 Vrták (6 mm)
- 2 Šroubovací bity (25 mm)
- 1 Návod na obsluhu

Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

- (1) Řadící páka
- (2) Kryt uhlíkových kartáčů
- (3) Přepínač směru otáčení
- (4) Aretační tlačítko
- (5) Rukojeť
- (6) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (7) Hnací vřeten (s držákem bitů)
- (8) Vrták (6 mm)
- (9) Šroubovací bit (25 mm)
- (10) Vypínač Zap/Vyp/regulace otáček
- (11) Momentová objímka
- (12) Skličadlo vrtáku
- (13) Uvolnění skličidla vrtáku
- (14) Seřizovací značka

Technické údaje

Vrtací šroubovák	PNS 300 C3
Číslo modelu:	HG14628
Točivý moment:	max. 40 N m
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	300 W
Volnoběžné otáčky: - 1. rychlostní stupně: - 2. rychlostní stupně:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Vrtací výkon: - Ocel: - Dřevo:	max. 10 mm max. 25 mm
Ochranná třída:	II/□

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvyklá:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	83,7 dB
Nejistota K_{pA} :	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	91,7 dB
Nejistota K_{WA} :	5 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	1,5 m/s^2



Noste ochranu sluchu!

⚠ VÁROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je

elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

① INFORMACE:

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovávejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 2) **Vyhýnejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojena a správně používána.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v dané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím**

elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované rezné nástroje s ostrými reznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro vrtáčky

1. **Bezpečnostní pokyny pro všechny práce**
 - 1) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může nástrojový nástavec nebo šrouby dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
2. **Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků**
 - 1) **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální povolené otáčky pro vrtání.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
 - 2) **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami a pokud je vrták v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
 - 3) **Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a pouze podélně k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly a vést ke zraněním.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hluchné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem způsobená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajištěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek jistě a pevně za rukojeť.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobku s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při selhání ihned výrobek vypněte a odpojte ho od napájení. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

Zbytková rizika

ⓘ INFORMACE: Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.

- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ! Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství:

- Chladicí mazivo (řezný olej) vhodné pro vrtání do kovu
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Příprava

Vkládání/vyjmání nástrojového nástavce

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.
- Po vypnutí výrobku se nástrojový nástavec bude nějakou dobu dále pohybovat. Nedotýkejte se pohyblivého se nástrojového nástavce a nebrzděte jej.

1. **Otevřete skličidlo vrtáku (12):** Otočte skličidlo vrtáku proti směru hodinových ručiček.
2. **Vložte nástrojový nástavec (obr. A):** Použijte vhodný nástrojový nástavec (např. vrták (8)) do skličidla vrtáku.
3. **Skličidlo vrtáku zavřete:**
 - Držte nástrojový nástavec v poloze.
 - Otočte skličidlo vrtáku ve směru hodinových ručiček.
4. **Odebrat nástrojový nástavec:**
 - Otevřete skličidlo vrtáku.
 - Odeberte nástrojový nástavec.

Sejmutí/montáž skličidla vrtáku

❶ INFORMACE: Sejměte skličidlo vrtáku (12), abyste odkryli hnací vřeteno (7).

Sejmutí skličidla vrtáku (obr. B)

1. Držte skličidlo vrtáku (12) pevně na přední straně.
2. **Odblokování skličidla vrtáku:** Zatahněte nebo posuňte uvolnění skličidla vrtáku (13) směrem ke skličidlu vrtáku.
3. Vytáhněte skličidlo vrtáku dopředu z hnacího vřetena (7).

Namontujte skličidlo vrtáku (obr. C)

1. Vytáhněte nebo posuňte uvolnění skličidla vrtáku (13) směrem ke skličidlu vrtáku (12).
2. Zastrčte skličidlo vrtáku až na doraz na hnací vřeteno (7).
3. Pokud skličidlo vrtáku nezapadne automaticky na místo, otočte uvolnění skličidla vrtáku.

Použijte držák bitů

❶ INFORMACE: Po sejmutí skličidla vrtáku (12) (viz „Sejmutí/montáž skličidla vrtáku“) můžete použít držák bitů (7).

- ☐ **Vložte šroubovací bit (9) (obr. D):** Zastrčte vhodný šroubovací bit až na doraz do držáku bitu (7). Magnetický držák drží šroubový bit v poloze.
- ☐ **Demontujte šroubový bit:** Vytáhněte šroubovací bit z držáku bitu.

Zkušební provoz

❶ INFORMACE: Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud je nástrojový nástavec běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

- ☐ Před zahájením provozu zkontrolujte, zda je nástrojový nástavec správně upevněn, tj. sedí vycentrovaně ve skličidle vrtáku (12).

- ☐ Šroubové bity jsou označeny svými rozměry a tvarem. Pokud si nejste jisti, zkuste nejprve zjistit, zda bit sedí v hlavě šroubu bez vůle.

Obsluha

Síťové připojení

- ☐ Spojte síťovou zástrčku (6) s vhodnou zásuvkou.
- **Při použití prodlužovacího vedení (není součástí dodávky):**
 - Průřez žil prodlužovacího vedení musí být nejméně 1,5 mm².
 - Prodlužovací vedení udržujte co nejkratší.
 - Dbejte na to, aby prodlužovací kabel nepředstavoval nebezpečí zakopnutí.

Vyberte rychlostní stupeň

(Obr. E)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!



Použijte řadicí páku (1) teprve tehdy, když je výrobek zastaven.

- ☐ Zařaďte rychlostní stupeň tak, že posunete řadicí páku (1) dopředu nebo dozadu.

1. rychlostní stupně:	
Vhodné pro:	Šroubovací práce
Volnoběžné otáčky:	0–400 min ⁻¹

2. rychlostní stupně:	
Vhodné pro:	Vrtací práce
Volnoběžné otáčky:	0–1600 min ⁻¹

Nastavení směru otáčení

(Obr. F)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!



Použijte přepínač směru otáčení (3) teprve tehdy, když je výrobek zastaven.

- ☐ Změňte směr otáčení protlačněním přepínače směru otáčení (3) doprava nebo doleva.
- Šipka na přepínači směru otáčení označuje směr otáčení.

Směr šipky	Směr otáčení
Dopředu	Pravý chod
Dozadu	Levý chod

- Pokud je přepínač směru otáčení ve střední poloze, je vypínač Zap/Vyp (10) blokován.

Regulace krouticího momentu

(Obr. G)

- ☐ Otáčejte momentovou objímkou **(11)**, dokud požadované nastavení nebude vyrovnáno se seřizovací značkou **(14)**. Momentová objímka znatelně zaklapne na místo.
- ☐ **Malé šrouby nebo měkké materiály:** Vyberte nízký stupeň (malé číslo).
- ☐ **Velké šrouby, tvrdé materiály nebo při vyšroubovávání šroubů:** Vyberte vysoký stupeň (vysoké číslo).
- ☐ **Pro vrtací práce:** Zvolte polohu .

Zapnout/vypnout

(Obr. H)

- ☐ **Zapnutí:** Podržte vypínač Zap/Vyp **(10)** stlačený. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).
- ☐ **Vypnutí:** Uvolněte vypínač Zap/Vyp.

Regulace rychlosti

(Obr. H)

- ☐ Nastavte rychlost stisknutím vypínače Zap/Vyp **(10)** na různá stupně.

Přítlak	Otáčky
Lehký tlak	Níže
Silnější tlak	Výše

Nepřetržitý provoz

(Obr. H)

1. Podržte vypínač Zap/Vyp **(10)** stlačený.
2. Stiskněte aretační tlačítko **(4)**.
3. Uvolněte vypínač Zap/Vyp. Výrobek běží v nepřetržitém provozu při nejvyšších otáčkách ve vybraném rychlostním stupni.
4. **Ukončete trvalý provoz:** Stiskněte krátce vypínač Zap/Vyp.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespouští.	Přípojně vedení se síťovou zástrčkou (6) je poškozeno.	Nechte přípojně vedení se síťovou zástrčkou zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
	Motor je poškozený.	Nechte motor zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované.	Vyměňte uhlíkové kartáče (viz „Výměna uhlíkových kartáčů“).
	Vypínač Zap/Vyp (10) je vadný.	Vypínač Zap/Vyp nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
Špatný výkon vrtání	Vrták (8) je tupý.	Pokud je to možné, vrták nabruste nebo jej vyměňte.

Pracovní pokyny

Točivý moment

- Menší šrouby/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment nebo příliš vysoké otáčky.

Tvrdé šroubování (do kovu)

- ☐ Obzvláště vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubení s použitím vložek pro nástrčkové klíče. Zvolte nízké otáčky.

Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva)

- ☐ Šroubujte i zde s nízkými otáčkami, abyste např. nepoškodili povrch dřeva při kontaktu s hlavou šroubu.

Při vrtání do dřeva, kovu a dalších materiálů

- ☐ Použijte vysokou rychlost při malém průměru vrtáku a nízké otáčky při velkém průměru vrtáku.
- ☐ Volte nízké otáčky pro tvrdé materiály a vysoké otáčky pro měkké materiály.
- ☐ Zajištěte nebo upevněte (pokud je to možné) obrobek v upínacím přípravku.
- ☐ Označte místo, na kterém se má vrtat, důlčíkem nebo hřebíčkem. K navrtávání zvolte nízké otáčky.
- ☐ Několikrát vytáhněte otáčející se vrták z otvoru, abyste odstranili třísky a vrtnou drť.

Vrtání do kovu

- ☐ Použijte vrták do kovu (HSS). Nejlepších výsledků dosáhnete chlazením vrtáku chladivem (rezný olej). Vrtáky do kovu lze také použít pro vrtání do plastů. Nejprve předvrtajte vrtákem (Ø 3 mm) a přibližujte se požadovanému průměru vyvrtaného otvoru.

Vrtání do dřeva

- ☐ Použijte vrták do dřeva se středící špičkou.
Hluboké díry: Použijte „hadovitý vrták“.
Velký průměr otvoru: Použijte vrták Forstner.
Malé šrouby do měkkého dřeva lze zašroubovat přímo bez předvrtání.

Čištění a péče

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

Čištění

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

Výměna uhlíkových kartáčů

① INFORMACE: Používejte pouze identické uhlíkové kartáče. Obráťte se na zákaznický servis (viz „Servis“).

1. Uvolněte kryt uhlíkového kartáče (2) vhodným plochým šroubovákem (není součástí balení) a sejměte jej.
2. Vyměňte staré uhlíkové kartáče.
3. Instalujte nové uhlíkové kartáče.
4. Nasadte kryt uhlíkových kartáčů a pevně ho přišroubujte.

Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

Oprava

- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

Skladování

- Stisknutím přepínače směru otáčení (3) ve střední poloze zablokujete vypínač Zap/Vyp (10).
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek při okolní teplotě mezi 0 °C a +40 °C.

Transport

- Stisknutím přepínače směru otáčení (3) ve střední poloze zablokujete vypínač Zap/Vyp (10).
- Noste výrobek vždy za rukojeť (5).
- Přepravujte výrobek v původním obalu.
- Chraňte výrobek před úderu a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

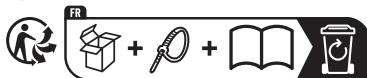
Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514846_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514846_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514846_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 514846_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Vrtací šroubovák

Číslo modelu: HG14628

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

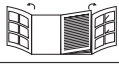
Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. Büchel</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Místo	Datum	ppa. Uens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	78
Použitie v súlade s určením	Strana	79
Rozsah dodávky	Strana	79
Zoznam častí	Strana	79
Technické údaje	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia	Strana	80
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	80
Bezpečnostné upozornenia pre vŕtačky	Strana	81
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	82
Správanie v núdzovom prípade	Strana	82
Zvyškové riziká	Strana	82
Pred prvým použitím	Strana	82
Vybalenie produktu	Strana	82
Príslušenstvo	Strana	82
Príprava	Strana	82
Vloženie/vybratie nastavca	Strana	82
Vybratie/montáž skľučovadla	Strana	83
Používanie držiaka bitov	Strana	83
Skúšobný chod	Strana	83
Obsluha	Strana	83
Sieťové pripojenie	Strana	83
Výber rýchlosti	Strana	83
Nastavenie smeru otáčania	Strana	83
Regulácia točivého momentu	Strana	84
Zapnutie/vypnutie	Strana	84
Regulácia rýchlosti	Strana	84
Trvalá prevádzka	Strana	84
Pracovné upozornenia	Strana	84
Odstránenie porúch	Strana	84
Čistenie a starostlivosť	Strana	85
Čistenie	Strana	85
Výmena uhlíkových kief	Strana	85
Údržba	Strana	85
Oprava	Strana	85
Skladovanie	Strana	85
Preprava	Strana	85
Likvidácia	Strana	85
Záruka	Strana	86
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	86
Servis	Strana	86
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	87

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.	 Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)	 Noste ochranné rukavice!
		 Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 Noste ochranu očí!
		 Noste ochranu dýchacích ciest!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)	 Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
		 Striedavý prúd/striedavé napätie
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)	 Priemer
		 Otáčky naprázdno
	INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.	 Prepínač rýchlosti (1) a prepínač smeru otáčania (3) ovládajte až vtedy, keď je produkt úplne zastavený.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.	  Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	  Rozkladacia strana s obrázkami produktu

VRTAČKA S 2 RÝCHLOSTAMI

Použitie v súlade s určením

- Produkt je vhodný na zakrútenie, utiahnutie a uvoľnenie skrutiek aj na vrtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu.
- Produkt nie je určený na vrtanie do veľmi tvrdého materiálu ako napr. cement alebo betón.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením. Pri kúpe a používaní nastavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA! Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vrtáčka s 2 rýchlosťami
- 1 Vrták (6 mm)
- 2 Skrutkovacie bity (25 mm)
- 1 Návod na obsluhu

Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- (1) Prepínač rýchlosti
- (2) Kryt uhlíkových kief
- (3) Prepínač smeru otáčania
- (4) Zaisťovacie tlačidlo
- (5) Rukoväť
- (6) Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- (7) Hnacie vreteno (s držiakom bitov)
- (8) Vrták (6 mm)
- (9) Skrutkovací bit (25 mm)
- (10) Vypínač/regulácia otáčok
- (11) Upínacie puzdro
- (12) Skľučovadlo
- (13) Uvoľnenie skľučovadla
- (14) Nastavovacia značka

Technické údaje

Vrtáčka s 2 rýchlosťami	PNS 300 C3
Číslo modelu:	HG14628
Krútiaci moment:	max. 40 N m
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Menovitý výkon:	300 W
Otáčky naprázdno: - 1. rýchlosť: - 2. rýchlosť:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Vrtací výkon: - Oceľ: - Drevo:	max. 10 mm max. 25 mm
Trieda ochrany:	II/□

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L _{pA} :	83,7 dB
Neistota K _{pA} :	5 dB
Hladina hluku L _{WA} :	91,7 dB
Neistota K _{WA} :	5 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie ruky/ramena a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²



Noste ochranu sluchu!

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu

(napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

① INFORMÁCIA:

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

- ⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdové napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú nesprávne osoby.
- 5) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo**

poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a maziva.** Šmyklavé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre vrtáčky

1. Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- 1) **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by nadstavec alebo skrutky mohli naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

2. Bezpečnostné upozornenia pri používaní dlhých vrtákov

- 1) **V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami ako sú povolené maximálne otáčky pre daný vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- 2) **S vrtaním začnite vždy s nízkymi otáčkami a počas kontaktu vrtáka s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- 3) **V žiadnom prípade nevyvíjajte nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere voči vrtáku.** Vrtáky sa môžu pokriviť, a tým zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniám.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znížiť riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte pevne za rukoväť.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt pri poruche bezodkladne vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

ⓘ INFORMÁCIA: Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Zárka“.

Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA! Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo:

- Mazací a chladiaci prostriedok (rezný olej) vhodný pre vŕtanie do kovu
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

Príprava

Vloženie/vybratie nadstavca

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nadstavcom, vždy noste ochranné rukavice.

- Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.
- Po vypnutí produktu sa nadstavec ešte nejaký čas pohybuje. Pohybujúceho sa nadstavca sa nedotýkajte a nebrzdíte ho.

1. **Otvorenie skľučovadla (12):** Otáčajte skľučovadlo proti smeru hodinových ručičiek.
2. **Vloženie nadstavca (obr. A):** Vložte vhodný nadstavec (napr. vrták (8)) do skľučovadla.
3. **Zatvorenie skľučovadla:**
 - Nadstavec držte v polohe.
 - Otáčajte skľučovadlo v smere hodinových ručičiek.
4. **Vybratie nadstavca:**
 - Otvorte skľučovadlo.
 - Vyberte nadstavec.

Vybratie/montáž skľučovadla

- ❶ INFORMÁCIA:** Vyberte skľučovadlo (12), aby ste odkryli hnacie vreteno (7).

Vybratie skľučovadla (obr. B)

1. Skľučovadlo (12) držte za prednú stranu.
2. **Odblokovanie skľučovadla:** Potiahnite alebo zatlačte uvoľnenie skľučovadla (13) smerom k skľučovadlu.
3. Potiahnite skľučovadlo dopredu a zložte ho z hnacieho vretena (7).

Montáž skľučovadla (obr. C)

1. Potiahnite alebo zatlačte uvoľnenie skľučovadla (13) smerom k skľučovadlu (12).
2. Nasuňte skľučovadlo až na doraz na hnacie vreteno (7).
3. Ak sa skľučovadlo automaticky nezaistí, otočte uvoľnenie skľučovadla.

Používanie držiaka bitov

- ❶ INFORMÁCIA:** Po vybratí skľučovadla (12) (pozri „Vybratie/montáž skľučovadla“) môžete používať držiak bitov (7).
- ☐ **Vloženie skrutkovacieho bitu (9) (obr. D):** Zasuňte vhodný skrutkovací bit až na doraz do držiaka bitov (7). Magnetický držiak udrží skrutkovací bit v polohe.
 - ☐ **Vybratie skrutkovacieho bitu:** Vytiahnite skrutkovací bit z držiaka bitov.

Skúšobný chod

- ❶ INFORMÁCIA:** Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď nadstavec vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.
- ☐ Pred prevádzkou skontrolujte, či je nadstavec správne umiestnený, to znamená vycentrovaný v skľučovadle (12).

- ☐ Na skrutkových bitoch sú uvedené rozmery a tvar. Ak nie ste si istý, najprv vždy vyskúšajte, či je bit usadený v hlave bez vôle.

Obsluha

Sieťové pripojenie

- ☐ Sieťovú zástrčku (6) zapojte do vhodnej zásuvky.
- **Pri použití predlžovacieho kábla (nie je súčasťou balenia):**
 - Prierez predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².
 - Predlžovací kábel udržiajte čo najkratší.
 - Dbajte na to, aby predlžovací kábel nepredstavoval nebezpečenstvo zapožitia.

Výber rýchlosti

(Obr. E)

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!



Prepínač rýchlosti (1) ovládate až vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

- ☐ Rýchlosť prepnete tak, že prepínač rýchlosti (1) posuniete dopredu alebo dozadu.

1. rýchlosť:	
Vhodná pre:	Skrutkovanie
Otáčky naprázdno:	0–400 min ⁻¹

2. rýchlosť:	
Vhodná pre:	Vŕtanie
Otáčky naprázdno:	0–1600 min ⁻¹

Nastavenie smeru otáčania

(Obr. F)

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!



Prepínač smeru otáčania (3) ovládate až vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

- ☐ Smer otáčania prepnete tak, že prepínač smeru otáčania (3) posuniete doprava alebo doľava.
- Šípka na prepínači smeru otáčania označuje smer otáčania.

Smer šípky	Smer otáčania
Dopredu	Chod vpravo
Dozadu	Chod vľavo

- Ak sa prepínač smeru otáčania nachádza v strednej polohe, vypínač (10) je zablokovaný.

Regulácia točivého momentu

(Obr. G)

- ☐ Otáčajte upínacie puzdro (11), kým nebude požadované nastavenie zarovnané s nastavovacou značkou (14). Upínacie puzdro citelne zacvakne na svoje miesto.
- ☐ **Žiadne skrutky, prípadne mäkké materiály:** Zvoľte nízky stupeň (žiadne otáčky).
- ☐ **Veľké skrutky, tvrdé materiály, prípadne pri vyskrutkovaní skrutiek:** Zvoľte vysoký stupeň (vysoké otáčky).
- ☐ **Pre vŕtanie:** Zvoľte polohu .

Zapnutie/vypnutie

(Obr. H)

- ☐ **Zapnutie:** Stlačte a podržte vypínač (10). Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).
- ☐ **Vypnutie:** Uvoľnite vypínač.

Regulácia rýchlosti

(Obr. H)

- ☐ Rýchlosť regulujte rôzne silným stlačením vypínača (10).

Príťažná sila	Rýchlosť
Mierny tlak	Nižšia
Silnejší tlak	Vyššia

Trvalá prevádzka

(Obr. H)

1. Stlačte a podržte vypínač (10).
2. Stlačte zaisťovacie tlačidlo (4).
3. Uvoľnite vypínač. Produkt beží nepretržite pri najvyšších otáčkach pri zvolenej rýchlosti.
4. **Ukončenie trvalej prevádzky:** Krátko stlačte vypínač.

Pracovné upozornenia

Krútiaci moment

- Malé skrutky/bity by sa mohli poškodiť, ak nastavíte príliš vysoký krútiaci moment, prípadne príliš vysoké otáčky.

Skrutkovanie do tvrdého materiálu (do kovu)

- ☐ Vznikajú mimoriadne vysoké krútiace momenty, napr. pri kovových skrutkových spojoch za použitia nadstavcov do nástrčných kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Skrutkovanie do mäkkých materiálov (napr. do mäkkého dreva)

- ☐ Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, napr. aby sa nepoškodil drevený povrch pri kontakte s hlavou skrutky.

Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov

- ☐ Pri malých priemeroch vŕtaka použite vysoké otáčky a pri veľkých priemeroch vŕtaka použite nízke otáčky.
- ☐ Pri tvrdých materiáloch zvoľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch zvoľte vysoké otáčky.
- ☐ Zaisťte alebo upevnite (ak je to možné) obrobok do upínacieho prípravku.
- ☐ Miesto, kde chcete vŕtať, označte klincom alebo jamkovačom. Pre navŕtanie zvoľte nízke otáčky.
- ☐ Otáčajúci sa vŕták viackrát vytiahnite z vŕtaného otvoru, aby ste odstránili triesky a vrtnú múčku.

Vŕtanie do kovu

- ☐ Použite vŕták do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky ochlaďte vŕták s chladiacim a mazacím prostriedkom (rezný olej). Vŕtáky do kovu je možné použiť aj na vŕtanie do plastu. Predvŕtajte vŕtákom (Ø 3 mm) a postupne sa približte k požadovanému priemeru.

Vŕtanie do dreva

- ☐ Použite vŕták do dreva s upínacím hrotom.
Hlboké vŕtané otvory: Použite „hadovitý“ vŕták.
Veľké vŕtané priemery: Použite Forstnerov vŕták.
Malé skrutky do mäkkého dreva je možné zaskrutkovať aj bez predvŕtania.

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Napájací kábel so sieťovou zástrčkou (6) je poškodený.	Nechajte napájací kábel so sieťovou zástrčkou skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
	Motor je poškodený.	Nechajte motor skontrolovať kvalifikovaným odborníkom
	Uhlíkové kefy sú opotrebované.	Vymeňte uhlíkové kefy (pozri „Výmena uhlíkových kief“).
	Vypínač (10) je chybný.	Nechajte vypínač vymeniť kvalifikovaným odborníkom.
Slabý vŕtací výkon	Vŕták (8) je tupý.	Ak je to možné, vŕták nabrúste alebo ho vymeňte.

Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produktu vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Čistenie

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Ventiláčne otvory musia byť vždy voľne priechodné.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstraňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkú.
- Nečistoty a prach odstraňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventiláčnych otvorov.

Výmena uhlíkových kief

① INFORMÁCIA: Používajte iba vhodné uhlíkové kiefy. V prípade pochybností kontaktujte našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).

1. Uvoľnite kryt uhlíkových kief (2) vhodným plochým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia) a zložte ho.
2. Vyberte staré uhlíkové kiefy.
3. Nainštalujte nové uhlíkové kiefy.
4. Znovu nasadte kryt uhlíkových kief a pevne ho zaskrutkujte.

Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce) nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Rešpektujte pri tom technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

Oprava

- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

Skladovanie

- Stlačte prepínač smeru otáčania (3) do strednej polohy, aby sa vypínač (10) zablokoval.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deform neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte pri teplote okolia od 0 °C do +40 °C.

Preprava

- Stlačte prepínač smeru otáčania (3) do strednej polohy, aby sa vypínač (10) zablokoval.
- Produkt vždy prenášajte za rukoväť (5).
- Produkt prepravujte v originálnom obale.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514846_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyté funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514846_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514846_2510)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: 514846_2510

Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Vrtáčka s 2 rýchlosťami

Číslo modelu: HG14628

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-1:2018+A12:2022

EN ISO 12100:2010

Smernica 2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

23.01.2026

Dátum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

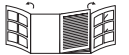
ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	89
Uso previsto	Página	90
Volumen de suministro	Página	90
Lista de las partes	Página	90
Datos técnicos	Página	90
Indicaciones de seguridad	Página	91
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	91
Indicaciones de seguridad para taladros	Página	93
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	93
Comportamiento en caso de emergencia	Página	93
Riesgos residuales	Página	93
Antes del primer uso	Página	93
Desembalar el producto.	Página	93
Accesorios	Página	94
Preparación	Página	94
Insertar/quitar la herramienta de inserción	Página	94
Retirada/montaje del portabrocas.	Página	94
Uso del alojamiento para puntas.	Página	94
Prueba de funcionamiento	Página	94
Funcionamiento	Página	95
Conexión de red	Página	95
Seleccionar la marcha	Página	95
Ajuste del sentido de giro.	Página	95
Control del momento de torsión.	Página	95
Encendido/apagado	Página	95
Control de velocidad	Página	95
Modo continuo.	Página	95
Indicaciones de trabajo	Página	95
Subsanación de fallos	Página	96
Limpieza y cuidado	Página	96
Limpieza	Página	96
Sustitución de las escobillas de carbón	Página	96
Mantenimiento	Página	97
Reparación	Página	97
Almacenamiento	Página	97
Transporte	Página	97
Eliminación	Página	97
Garantía	Página	97
Tramitación de la garantía	Página	98
Asistencia	Página	98
Declaración UE de conformidad	Página	99

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		¡Utilice guantes de protección!
			¡Utilizar protección auditiva!
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilizar protección para los ojos!
			¡Utilizar mascarilla!
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Clase de protección II (aislamiento doble)
			Tensión/corriente alterna
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)	$\varnothing$	Diámetro
		n_0	Velocidad al ralentí
	INFORMACIÓN: Este símbolo con la palabra de señalización "Información" ofrece más información útil.		Pulse primero el selector de marcha (1) o el conmutador de sentido de giro (3) si el producto está parado.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	 	Página desplegable con figuras del producto

ATORNILLADORA TALADRADORA ELÉCTRICA DE 2 VELOCIDADES

Uso previsto

- El producto es apto para atornillar, apretar y aflojar tornillos, así como para taladrar en madera, metal, cerámica y plástico.
- El producto no ha sido determinado para taladrar materiales duros como, p. ej., cemento u hormigón.
- Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto. Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Atornilladora taladradora eléctrica de 2 velocidades
- 1 Broca (6 mm)
- 2 Puntas de atornillar (25 mm)
- 1 Manual de instrucciones

Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- (1) Selector de marcha
- (2) Tapa de las escobillas de carbón
- (3) Conmutador de sentido de giro
- (4) Botón de fijación
- (5) Mango
- (6) Cable de conexión con enchufe
- (7) Husillo de accionamiento (con alojamiento para puntas)
- (8) Broca (6 mm)
- (9) Punta de atornillar (25 mm)
- (10) Interruptor de encendido/apagado/control de velocidad

- (11) Casquillo momento de torsión
- (12) Portabrocas
- (13) Desbloqueo del portabrocas
- (14) Marca de ajuste

Datos técnicos

Atornilladora taladradora eléctrica de 2 velocidades	PNS 300 C3
Número de modelo:	HG14628
Momento de torsión:	máx. 40 N m
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	300 W
Velocidad al ralentí: - 1. marcha: - 2. marcha:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Capacidad de perforación: - Acero: - Madera:	máx. 10 mm máx. 25 mm
Clase de protección:	II/

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	83,7 dB
Inseguridad K_{pA} :	5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	91,7 dB
Inseguridad K_{WA} :	5 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración mano-brazo $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Inseguridad K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

INFORMACIÓN:

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

-  **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o**

medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta

eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para taladros

1. **Indicaciones de seguridad para todos los trabajos**
 - 1) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción o los tornillos puedan entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
2. **Indicaciones de seguridad durante el uso de brocas largas**
 - 1) **Nunca trabaje a una velocidad mayor que la máxima permitida para la broca.** A velocidades mayores, la broca puede doblarse ligeramente si puede girar con libertad sin entrar en contacto con la pieza de trabajo.
 - 2) **Inicie el proceso de taladro a una velocidad baja y siempre que la broca haya entrado en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades mayores, la broca puede doblarse ligeramente si puede girar con libertad sin entrar en contacto con la pieza de trabajo.
 - 3) **No realice ninguna presión excesiva y solo en el sentido longitudinal de la broca.** Las brocas pueden torcerse y, al hacerlo, romperse o provocar la pérdida del control y lesiones.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete el producto por el mango con seguridad.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo del suministro de corriente. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

i INFORMACIÓN: ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

Antes del primer uso

Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Accesorios

⚠ ¡ADVERTENCIA! No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios:

- Lubricante refrigerante (aceite de corte) apropiado para taladrar en metal
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Preparación

Insertar/quitar la herramienta de inserción

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las herramientas de inserción pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula herramientas de inserción.

- Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.
 - Una vez apagado el producto, la herramienta de inserción continúa moviéndose durante algún tiempo. No toque la herramienta de inserción en movimiento ni la frene.
1. **Abrir el portabrocas (12):** Gire el portabrocas hacia la izquierda.
 2. **Insertar la herramienta de inserción (fig. A):** Inserte una herramienta de inserción adecuada (p. ej., broca (8)) en el portabrocas.
 3. **Cerrar el portabrocas:**
 - Sujete en posición la herramienta de inserción.
 - Gire el portabrocas hacia la derecha.

4. **Quitar la herramienta de inserción:**

- Abra el portabrocas.
- Quite la herramienta de inserción.

Retirada/montaje del portabrocas

ⓘ INFORMACIÓN: Retire el portabrocas (12) para dejar al descubierto el husillo de accionamiento (7).

Retirada del portabrocas (fig. B)

1. Sujete el portabrocas (12) por la parte delantera.
2. **Desbloquear el portabrocas:** Tire o empuje el desbloqueo del portabrocas (13) en dirección al portabrocas.
3. Tire del portabrocas hacia adelante del husillo de accionamiento (7).

Montaje del portabrocas (fig. C)

1. Tire o empuje el desbloqueo del portabrocas (13) en dirección al portabrocas (12).
2. Empuje el portabrocas hasta el tope del husillo de accionamiento (7).
3. Si el portabrocas no encaja automáticamente, gire el desbloqueo del portabrocas.

Uso del alojamiento para puntas

ⓘ INFORMACIÓN: Una vez retirado el portabrocas (12) (véase "Retirada/montaje del portabrocas"), puede utilizar el alojamiento para puntas (7).

- **Introducir la punta de atornillar (9) (fig. D):** Empuje una punta de atornillar adecuada hasta el tope en el alojamiento para puntas (7). El soporte magnético mantiene la punta de atornillar en su posición.
- **Retirar la punta de atornillar:** Tire de la punta de atornillar para retirarla del alojamiento para puntas.

Prueba de funcionamiento

- ⓘ INFORMACIÓN:** Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta de inserción funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.
- Compruebe antes del funcionamiento si la herramienta de inserción se ha colocado correctamente, es decir, centrada en el portabrocas (12).
 - Las puntas de atornillar están marcadas con sus medidas y la forma. Si no está seguro, pruebe primero si la punta se asienta sin holgura en la cabeza del tornillo.

Funcionamiento

Conexión de red

- ☐ Conecte el enchufe **(6)** a una toma de corriente apropiada.
- **En caso de utilizarse un cable de extensión (no incluido):**
 - La sección transversal del cable de extensión debe ser de, al menos, 1,5 mm².
 - Mantenga el cable de extensión lo más corto posible.
 - Asegúrese de que el cable de extensión no suponga un riesgo de tropiezo.

Seleccionar la marcha

(Fig. E)

 **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño en el producto!**



Pulse primero el selector de marcha **(1)** si el producto está parado.

- ☐ Cambie de marcha deslizando el selector de marcha **(1)** hacia adelante o hacia atrás.

1. marcha:	
Apropiada para:	Trabajos de atornillado
Velocidad al ralentí:	0–400 min ⁻¹

2. marcha:	
Apropiada para:	Perforaciones
Velocidad al ralentí:	0–1600 min ⁻¹

Ajuste del sentido de giro

(Fig. F)

 **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño en el producto!**



Pulse primero el conmutador de sentido de giro **(3)** si el producto está parado.

- ☐ Cambie el sentido de giro pulsando hasta el final el conmutador de sentido de giro **(3)** hacia la derecha o hacia la izquierda.
- La flecha del conmutador de sentido de giro indica el sentido de giro.

Dirección de la flecha	Sentido de giro
Hacia adelante	Giro a la derecha
Hacia atrás	Giro a la izquierda

- El interruptor de encendido/apagado **(10)** se encuentra bloqueado si el conmutador de sentido de giro se encuentra en la posición intermedia.

Control del momento de torsión

(Fig. G)

- ☐ Gire el casquillo de momento de torsión **(11)** hasta que el ajuste deseado quede alineado con la marca de ajuste **(14)**. El casquillo de momento de torsión encaja de forma perceptible.
- ☐ **Tornillos pequeños o materiales blandos:** Seleccione un nivel bajo (número pequeño).
- ☐ **Tornillos grandes, materiales duros, o al extraer tornillos:** Seleccione un nivel alto (número grande).
- ☐ **Para perforaciones:** Seleccione la posición .

Encendido/apagado

(Fig. H)

- ☐ **Encendido:** Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **(10)**. Regule la velocidad si fuera necesario (véase "Control de velocidad").
- ☐ **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado.

Control de velocidad

(Fig. H)

- ☐ Regule la velocidad ejerciendo una presión más o menos fuerte sobre el interruptor de encendido/apagado **(10)**.

Presión de apriete	Velocidad
Presión ligera	Baja
Presión fuerte	Alta

Modo continuo

(Fig. H)

1. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **(10)**.
2. Pulse el botón de fijación **(4)**.
3. Suelte el interruptor de encendido/apagado. El producto funciona en funcionamiento continuo a velocidad máxima en la marcha seleccionada.
4. **Finalización del funcionamiento continuo:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado.

Indicaciones de trabajo

Momento de torsión

- Las puntas/tornillos pequeños pueden resultar dañados si se ajusta un momento de torsión o velocidad altos.

Atornillado duro (en metal)

- Por lo general, se originan momentos de torsión elevados p. ej. en racores metálicos mediante el empleo de llaves de vaso. Seleccione una velocidad baja.

Atornillado blando (p. ej., madera blanda)

- Atornille con una velocidad baja para p. ej. no dañar la superficie de la madera durante el contacto con la cabeza de tornillo.

Al taladrar en madera, metal u otros materiales

- Utilice para diámetros de broca pequeños una velocidad elevada y para diámetros grandes una velocidad baja.
- Para materiales duros, seleccione una velocidad baja y para materiales suaves, una velocidad elevada.
- Asegure o fije (si es posible) la pieza de trabajo en un dispositivo de sujeción.
- Marque el punto, en donde va a realizar el agujero, con un clavo o punzón. Seleccione una velocidad baja para taladrar.

- Saque varias veces la broca del agujero para eliminar las virutas y el polvo de la perforación.

Taladrar en metal

- Utilice brocas para metal (HSS). Para un resultado óptimo, refrigere la broca con un lubricante refrigerante (aceite de corte). Las brocas para metal pueden emplearse para taladrar en plástico. Taladre previamente con una broca (Ø 3 mm) y vaya acercándose al diámetro de taladro deseado.

Taladrar en madera

- Utilice brocas para madera con punto de centrado.
Orificios profundos: Utilice una "broca en espiral".
Diámetro de taladro grande: Utilice una broca Forstner.
Los tornillos pequeños pueden enroscarse directamente en la madera sin perforación previa.

Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El cable de conexión con enchufe (6) está dañado.	Solicite a un técnico cualificado que compruebe el cable de conexión con enchufe.
	El motor está dañado.	Solicite a un técnico cualificado que compruebe el motor
	Las escobillas de carbón están desgastadas.	Sustituya las escobillas de carbón (véase "Sustitución de las escobillas de carbón").
	El interruptor de encendido/apagado (10) está defectuoso.	Solicite a un técnico cualificado que sustituya el interruptor de encendido/apagado.
Deficiente capacidad de perforación	La broca (8) está desafilada.	Afile la broca, si es posible, o sustitúyala.

Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

Limpieza

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.

- Las aberturas de ventilación siempre deben estar libres.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

Sustitución de las escobillas de carbón

- ❗ **INFORMACIÓN:** Utilice solo escobillas de carbón adecuadas. En caso de duda, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").

1. Afloje la tapa de las escobillas de carbón **(2)** con un destornillador plano adecuado (no incluido) y retírela.
2. Retire las escobillas de carbón gastadas.
3. Instale las escobillas de carbón nuevas.
4. Coloque la tapa de las escobillas de carbón y atornillelas bien.

Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

Reparación

- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

Almacenamiento

- Coloque el conmutador de sentido de giro **(3)** en la posición intermedia para bloquear el interruptor de encendido/apagado **(10)**.
- Limpie el producto (véase "Limpieza").
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- Guarde el producto a una temperatura ambiente entre 0 °C y +40 °C.

Transporte

- Coloque el conmutador de sentido de giro **(3)** en la posición intermedia para bloquear el interruptor de encendido/apagado **(10)**.
- Lleve siempre el producto por el mango **(5)**.
- Transporte el producto en su embalaje original.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 514846_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 514846_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 514846_2510

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 514846_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 514846_2510
Identificación del producto: "PARKSIDE" Atornilladora taladradora eléctrica de 2 velocidades
Número de modelo: HG14628

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

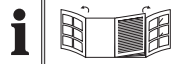
Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador



Lista dos pictogramas/símbolos utilizados	Página	101
Utilização adequada	Página	102
Conteúdo da embalagem	Página	102
Lista das peças	Página	102
Dados técnicos	Página	102
Indicações de segurança	Página	103
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	103
Indicações de segurança para berbequins	Página	104
Redução da vibração e do ruído	Página	105
Comportamento em caso de emergência	Página	105
Riscos residuais	Página	105
Antes da primeira utilização	Página	105
Desembalar o produto	Página	105
Acessórios	Página	105
Preparação	Página	106
Colocar/remover ferramenta de trabalho	Página	106
Remover/montar o mandril	Página	106
Utilizar o suporte de bits	Página	106
Teste	Página	106
Utilização	Página	106
Ligação de rede	Página	106
Selecionar velocidade	Página	106
Configurar direção de rotação	Página	107
Regulação do torque	Página	107
Ligar/desligar	Página	107
Controlo de velocidade	Página	107
Funcionamento permanente	Página	107
Indicações de trabalho	Página	107
Resolução de problemas	Página	108
Limpeza e manutenção	Página	108
Limpeza	Página	108
Substituir escovas de carvão	Página	108
Manutenção	Página	108
Reparação	Página	108
Armazenamento	Página	109
Transporte	Página	109
Eliminação	Página	109
Garantia	Página	109
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	109
Assistência Técnica	Página	110
Declaração UE de conformidade	Página	111

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	PERIGO! - Indica um perigo de alto risco, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Utilize luvas de proteção!
			Utilizar proteção auricular!
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Utilizar proteção ocular!
			Utilizar máscara!
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Classe de proteção II (isolamento duplo)
			Corrente alternada/tensão alternada
	ATENÇÃO! - Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)	$\varnothing$	Diâmetro
		n_0	Rotação em ponto morto
	INFORMAÇÃO: Este símbolo com a palavra-sinal "Informação" fornece mais informações úteis.		Acionar o seletor de velocidade (1) ou o botão de direção de rotação (3) apenas quando o produto estiver parado.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Indicações de segurança Indicações de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Lado dobrável com ilustrações de produtos

APARAFUSADORA DE REDE A
2 VELOCIDADES

Utilização adequada

- O produto é adequado para aparafusar, apertar e desapertar parafusos e para perfurar em madeira, metal, cerâmica e plástico.
- O produto não foi concebido para furar material muito duro, como p. ex., cimento ou betão.
- Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista. Ao adquirir as ferramentas de trabalho e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO! O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Aparafusadora de rede a 2 velocidades
- 1 Broca (6 mm)
- 2 Bits de aparafusar (25 mm)
- 1 Manual de instruções

Lista das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

- (1) Seletor de velocidade
- (2) Cobertura da escova de carvão
- (3) Botão de direção de rotação
- (4) Botão de fixação
- (5) Pega
- (6) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (7) Eixo de acionamento (com suporte de bits)
- (8) Broca (6 mm)
- (9) Bits de aparafusar (25 mm)
- (10) Botão de ligar/desligar/controlo de velocidade de rotação
- (11) Tubo de torque
- (12) Mandril
- (13) Desbloqueio do mandril

(14) Marcação de ajuste

Dados técnicos

Aparafusadora de rede a 2 velocidades	PNS 300 C3
Número de modelo:	HG14628
Torque:	max. 40 N m
Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Potência nominal:	300 W
Rotação em ponto morto: - 1. velocidade: - 2. velocidade:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Capacidade de perfuração: - Aço: - Madeira:	máx. 10 mm máx. 25 mm
Classe de proteção:	II/□

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L _{pA} :	83,7 dB
Insegurança K _{pA} :	5 dB
Nível de capacidade acústica L _{WA} :	91,7 dB
Insegurança K _{WA} :	5 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Vibração da mão/braço a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²



Utilize proteção auricular!

⚠ AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização

da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

INFORMAÇÃO:

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

 **AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser**

alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.

- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação**

elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhê-la ou carregá-la. Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.

- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças.**

Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de lubrificante.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

Indicações de segurança para berbequins

1. **Indicações de segurança para todos os trabalhos**
 - 1) **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde a ferramenta de trabalho ou os parafusos podem eventualmente acertar em cabos de ligação ou nas próprias ligações.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

2. Indicações de segurança na utilização de brocas compridas

- 1) **Não trabalhe de modo nenhum com uma rotação mais alta que a rotação máxima permitida para a broca.** Em caso de rotações altas a broca pode dobrar-se quando essa gira livremente sem havendo contacto com a peça a trabalhar e assim pode causar ferimentos.
- 2) **Comece o processo de perfuração sempre com uma rotação baixa e quando a broca tiver contacto com a peça a trabalhar.** Em caso de rotações altas a broca pode dobrar-se quando essa gira livremente sem havendo contacto com a peça a trabalhar e assim pode causar ferimentos.
- 3) **Não exerça muita pressão e sempre em direção longitudinal da broca.** As brocas podem ficar dobradas e daí podem partir ou perder o controlo e desta forma causar ferimentos.

Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído. As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure o produto em segurança pela pega.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto de imediato no caso de haver uma falha no funcionamento e tire a ficha da tomada. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer

a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

ⓘ INFORMAÇÃO: O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver "Conteúdo da embalagem").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

Acessórios

⚠ AVISO! Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios:

- Lubrificante de refrigeração (óleo de corte) adequado para fazer furos no metal
- Roupa de proteção pessoal

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de trabalho numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (ver "Dados técnicos").

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Preparação

Colocar/remover ferramenta de trabalho

AVISO!



Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

CUIDADO! Risco de ferimento!



As ferramentas de trabalho podem ser afiadas e ficar quentes durante a utilização. Utilize luvas de proteção quando está a trabalhar com ferramentas de trabalho.

- Mantenha as mãos afastadas da ferramenta de trabalho quando o produto estiver em funcionamento.
 - Após desligar o produto a ferramenta de trabalho ainda mantém algum movimento durante um determinado tempo. Não toque na ferramenta de trabalho quando essa estiver em movimento e não tente pará-la.
1. **Abrir o mandril (12):** Gire o mandril no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
 2. **Insira a ferramenta de trabalho (imag. A):** Insira uma ferramenta de trabalho adequada (p. ex., broca (8)) no mandril.
 3. **Fechar o mandril:**
 - Mantenha a ferramenta de trabalho em posição.
 - Gire o mandril no sentido dos ponteiros do relógio.
 4. **Remover a ferramenta de trabalho:**
 - Abra o mandril.
 - Remova a ferramenta de trabalho.

Remover/montar o mandril

-  **INFORMAÇÃO:** Retire o mandril (12) para expor o eixo de acionamento (7).

Remover o mandril (imag. B)

1. Segure o mandril (12) pela parte frontal.
2. **Desbloquear o mandril:** Puxe ou empurre o dispositivo de desbloqueio do mandril (13) na direção do mandril.
3. Puxe o mandril para a frente, retirando-o do eixo de acionamento (7).

Montar o mandril (imag. C)

1. Puxe ou empurre o desbloqueio do mandril (13) na direção do mandril (12).
2. Empurre o mandril até ao batente no eixo de acionamento (7).
3. Se o mandril não encaixar automaticamente, rode o desbloqueio do mandril.

Utilizar o suporte de bits

-  **INFORMAÇÃO:** Depois de retirar o mandril (12) (ver "Remover/montar o mandril"), pode utilizar o suporte de bits (7).

- ☐ **Inserir os bits de aparafusar (9) (imag. D):** Empurre um bit de aparafusar adequado até ao batente no suporte de bits (7). O suporte magnético mantém o bit de aparafusar em posição.
- ☐ **Retirar o bit de aparafusar:** Puxe o bit de aparafusar para fora do suporte de bits.

Teste

-  **INFORMAÇÃO:** Antes dos primeiros trabalhos e após cada substituição da ferramenta de trabalho realize um teste sem carga. Desligue de imediato o produto quando a ferramenta de trabalho não está alinhada, quando surgem vibrações significativas ou ruídos anormais.
- ☐ Antes do funcionamento verifique se a ferramenta de trabalho está colocada corretamente, ou seja, se ela está centrada no mandril (12).
 - ☐ Os bits de aparafusar estão identificados pelas suas dimensões e forma. Se tiver dúvidas, verifique primeiro se o bit está colocado sem folga na cabeça do parafuso.

Utilização

Ligação de rede

- ☐ Ligue a ficha de alimentação (6) a uma tomada adequada.
- **Ao utilizar um cabo de extensão (não incluído):**
 - A secção transversal do cabo de extensão deve ser de, pelo menos, 1,5 mm².
 - Mantenha o cabo de extensão o mais curto possível.
 - Certifique-se de que o cabo de extensão não constitui um risco de tropeçar.

Selecionar velocidade

(Imag. E)

ATENÇÃO! Risco de danos no produto!



Apenas utilize o seletor de velocidade (1) quando o produto estiver parado.

- ☐ Mude a velocidade deslizando o seletor de velocidade **(1)** para a frente ou para atrás.

1. velocidade:	
Adequado para:	Aparafusar
Rotação em ponto morto:	0–400 min ⁻¹

2. velocidade:	
Adequado para:	Perfuração
Rotação em ponto morto:	0–1600 min ⁻¹

Configurar direção de rotação

(Imag. F)

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!



Apenas utilize o botão de direção de rotação **(3)** quando o produto estiver parado.

- ☐ Mude de direção de rotação premindo o botão de direção de rotação **(3)** para a direita ou esquerda.
- A seta no botão de direção de rotação indica o sentido de rotação.

Sentido da seta	Direção de rotação
Para a frente	Rotação para a direita
Para trás	Rotação para a esquerda

- Se o botão de direção de rotação estiver em posição média significa que o botão de ligar/desligar **(10)** está bloqueado.

Regulação do torque

(Imag. G)

- ☐ Gire o tubo de torque **(11)** até que a configuração desejada esteja alinhada com a marcação de ajuste **(14)**. O tubo de torque encaixa de forma perceptível.
- ☐ **Parafusos de tamanho pequeno, ou seja, materiais suaves:** Selecione um nível baixo (número inferior).
- ☐ **Parafusos de tamanho grande, materiais duros, ou seja, quando estiver a remover parafusos:** Selecione um nível alto (número superior).
- ☐ **Para trabalhos de perfuração:** Selecione a posição **▲▲▲**.

Ligar/desligar

(Imag. H)

- ☐ **Ligar:** Mantenha premido o botão de ligar/desligar **(10)**. Se necessário controle a velocidade (ver "Controlo de velocidade").

- ☐ **Desligar:** Solte o botão de ligar/desligar.

Controlo de velocidade

(Imag. H)

- ☐ Regule a velocidade pressionando com mais ou menos força o botão de ligar/desligar **(10)**.

Pressão de contacto	Velocidade
Pressão mais suave	Mais baixa
Pressão mais forte	Mais alta

Funcionamento permanente

(Imag. H)

- Mantenha premido o botão de ligar/desligar **(10)**.
- Prima o botão de fixação **(4)**.
- Solte o botão de ligar/desligar. O produto funciona em modo contínuo na velocidade máxima na marcha selecionada.
- Terminar o funcionamento permanente:** Prima brevemente o botão de ligar/desligar.

Indicações de trabalho

Torque

- Os parafusos de tamanho pequeno/bits podem ficar danificados quando o torque ou a velocidade está configurada alta de mais.

Aparafusamento duro (em metal)

- ☐ Em caso de, p. ex., fixações de metal com a utilização de acessórios da chave de caixa podem surgir torque altos. Selecione uma rotação baixa.

Aparafusamento suave (p. ex., em madeira maciça)

- ☐ Neste caso aparafuse com uma rotação baixa para, p. ex., não danificar a superfície da madeira quando estiver em contacto com cabeça do parafuso.

Ao perfurar madeira, metal e outros materiais

- ☐ No caso de um diâmetro pequeno da broca, utilize uma rotação alta; no caso de um diâmetro maior da broca, utilize uma rotação baixa.
- ☐ Em caso de materiais duros selecione uma rotação baixa e no caso de materiais suaves utilize uma rotação alta.
- ☐ Se possível assegure e fixe a peça a trabalhar num dispositivo de fixação.
- ☐ Marque o sítio onde vai fazer um furo utilizando um grão ou um prego. Selecione uma rotação baixa quando começa a furar.

- ☐ Tire a broca enquanto essa estiver a rodar várias vezes do furo a fim de eliminar aparas e sujidade da perfuração.

Fazer furos no metal

- ☐ Utilize uma perfuradora para metal (HSS). Para obter os melhores resultados, arrefeça a broca utilizando um lubrificante de refrigeração (óleo de corte). A perfuradora para metal também pode ser utilizada

para furar plástico. Faça um furo prévio com uma broca ($\varnothing$ 3 mm) e aproxime-se do diâmetro de furo desejado.

Perfurar madeira

- ☐ Utilize uma perfuradora para madeira com ponta central.

Perfuração profunda: Utilize uma “broca de cobra”.

Furos de diâmetro grande: Utilize uma broca com ponto de centragem.

Parafusos de tamanho pequeno podem ser diretamente aparafusados sem furo prévio.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca.	O cabo de ligação com ficha de alimentação (6) está danificado.	Mande verificar o cabo de ligação com ficha de alimentação por um técnico qualificado.
	O motor está danificado.	Mande verificar o motor por um técnico qualificado
	As escovas de carvão estão gastas.	Substitua as escovas de carvão (ver “Substituir escovas de carvão”).
	O botão de ligar/desligar (10) está defeituoso.	Mande substituir o botão de ligar/desligar por um técnico qualificado.
Baixo desempenho de perfuração	A broca (8) está cega.	Afie a broca, se possível, ou substitua-a.

Limpeza e manutenção

AVISO!



Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

Limpeza

- Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.
- ☐ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- ☐ Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
- ☐ Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.

Substituir escovas de carvão

-  **INFORMAÇÃO:** Use apenas escovas de carvão adequadas. Em caso de dúvida, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).

1. Solte a cobertura da escova de carvão **(2)** com uma chave de fendas adequada (não incluída) e retire-a.
2. Remova as escovas de carvão usadas.
3. Instale as novas escovas de carvão.
4. Coloque a cobertura da escova de carvão e aperte-a com uma chave.

Manutenção

- ☐ Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p. ex., ferramentas de inserção) apresentam gastos ou danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).

Reparação

- Se o cabo de ligação da rede do presente produto apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- ☐ No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

Armazenamento

- ❑ Carregue o botão de direção de rotação **(3)** em posição média para bloquear o botão de ligar/desligar **(10)**.
- ❑ Limpar o produto (ver "Limpeza").
- ❑ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- ❑ Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.
- ❑ Armazene o produto a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +40 °C.

Transporte

- ❑ Carregue o botão de direção de rotação **(3)** em posição média para bloquear o botão de ligar/desligar **(10)**.
- ❑ Pegue no produto sempre pela pega **(5)**.
- ❑ Transporte o produto na embalagem original.
- ❑ Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- ❑ Proteja o produto contra o deslizamento e a inclinação.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-triagem (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 514846_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 514846_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT **Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 514846_2510

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 514846_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 514846_2510
Identificação do produto: "PARKSIDE" Aparafusadora de rede a 2 velocidades
Número do Modelo: HG14628

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

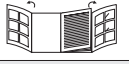
Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário	Signatário
		autorizado	autorizado



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 113
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 114
Leveringsomfang	Side 114
Liste over dele	Side 114
Tekniske data	Side 114
Sikkerhedsanvisninger	Side 115
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektrværktøj	Side 115
Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner	Side 116
Vibrations- og støjreduktion	Side 116
Procedurer i nødstilfælde	Side 117
Restrisici	Side 117
Før første ibrugtagning	Side 117
Udpakning af produktet	Side 117
Tilbehør	Side 117
Klargøring	Side 117
Indsæt/fjern værktøj	Side 117
Afmontering/montering af borepatron	Side 118
Brug af bitholder	Side 118
Testkørsel	Side 118
Betjening	Side 118
Nettilslutning	Side 118
Valg af gear	Side 118
Indstil rotationsretningen	Side 118
Momentstyring	Side 118
Tilkobling/slukning	Side 119
Hastighedsjustering	Side 119
Konstant drift	Side 119
Arbejdsanvisninger	Side 119
Fejlafhjælpning	Side 119
Rengøring og vedligeholdelse	Side 120
Rengøring	Side 120
Udskiftning af kulbørster	Side 120
Vedligeholdelse	Side 120
Reparation	Side 120
Opbevaring	Side 120
Transport	Side 120
Bortskaffelse	Side 120
Garanti	Side 121
Afvikling af garantisager	Side 121
Service	Side 121
EU-overensstemmelseserklæring	Side 122

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

 	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare)		Anvend beskyttelseshandsker!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Benyt høreværn!
			Bær øjenbeskyttelse!
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)
			Vekselstrøm/-spænding
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Diameter
			Tomgangsomdrejningstal
	INFO: Dette symbol, sammen med signalordet "info", angiver flere nyttige informationer.		Brug kun gearvælgeren (1) eller drejeretningsomskifteren (3) , når produktet står helt stille.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	 	Klapside med produktillustrationer

ELEKTRISK BORE-/SKRUEMASKINE MED 2 GEAR

Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er egnet til at skrue, spænde og løsne skruer samt til boring i træ, metal, keramik og plast.
- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt i meget hårde materialer, som fx til at bore i cement eller beton.
- Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsiget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL! Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Elektrisk bore-/skruemaskine med 2 gear
- 1 Bor (6 mm)
- 2 Skruebits (25 mm)
- 1 Betjeningsvejledning

Liste over dele

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

- (1) Gearvælger
- (2) Kulbørstedæksel
- (3) Drejeretningsomskifter
- (4) Låseknop
- (5) Håndtag
- (6) Netledning med netstik
- (7) Drevspindel (med bitholder)
- (8) Bor (6 mm)
- (9) Skruebits (25 mm)
- (10) Afbryder/hastighedsjustering
- (11) Drejningsmomenthylse
- (12) Borepatron
- (13) Borepatronlås
- (14) Indstillingsmarkør

Tekniske data

Elektrisk bore-/skruemaskine med 2 gear	PNS 300 C3
Modelnummer:	HG14628
Drejningsmoment:	maks. 40 N m
Nominel spænding:	230 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	300 W
Tomgangsomdrejningstal: - 1. gear: - 2. gear:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Borekapacitet: - Stål: - Træ:	maks. 10 mm maks. 25 mm
Beskyttelsesklasse:	II/□

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	83,7 dB
Usikkerhed K_{pA} :	5 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	91,7 dB
Usikkerhed K_{WA} :	5 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Hånd-/armvibrationer $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Brug høreværn!

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses.

Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

INFO:

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer**

med jordforbindelse. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker.** Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner

1. **Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde**
 - 1) **Hold fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller værktøjets egen netledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
2. **Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor**
 - 1) **Du må under ingen omstændigheder arbejde med en højere hastighed end borets maksimalt tilladte hastighed.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
 - 2) **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boret er i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
 - 3) **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i borets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskaade.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold godt fast ved produktet i hånden.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd strømforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før du tager det i brug igen.

Restrisici

- ❗ **INFO:** Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

Før første ibrugtagning

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og at det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Tilbehør

- ⚠ **ADVARSEL!** Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

For sikker og korrekt brug af dette produkt kræves bl.a. følgende tilbehør:

- Kølesmøremiddel (skæreeolie), som er egnet til boring i metal
- Passende personlige værnemidler

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

Klargøring

Indsæt/fjern værktøj

- ⚠ **ADVARSEL!**



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

- ⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Indsatsværktøjet kan være skarpt og blive varmt under brugen. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer indsatsværktøjet.

- Hold hænderne væk fra indsatsværktøjet, når produktet er i drift.
- Når produktet slukkes, fortsætter indsatsværktøjet med at bevæge sig i nogen tid. Undgå at røre ved det bevægelige indsatsværktøj eller at forsøge at bremse det.

1. **Åbn borepatronen (12):** Drej borepatronen mod uret.
2. **Isæt indsatsværktøjet (fig. A):** Sæt et egnet indsatsværktøj (fx et bor (8)) i borepatronen.
3. **Spænd borepatronen:**
 - Hold indsatsværktøjet på plads.

- Drej borepatronen med uret.

4. Udtagning af indsatsværktøj:

- Åbn borepatronen.
- Tag indsatsværktøjet ud.

Afmontering/montering af borepatron

- ① **INFO:** Afmonter borepatronen (12) for at blotlægge drevspindlen (7).

Afmontering af borepatron (fig. B)

1. Hold ved forenden af borepatronen (12).
2. **Opplåsning af borepatron:** Træk eller tryk borepatronlåsen (13) i borepatronens retning.
3. Træk borepatronen af drevspindlen (7).

Montering af borepatron (fig. C)

1. Træk eller tryk borepatronlåsen (13) i borepatronens (12) retning.
2. Skub borepatronen så langt ind på drevspindlen (7) som muligt.
3. Hvis borepatronen ikke automatisk går i indgreb, skal du dreje på borepatronlåsen.

Brug af bitsholder

- ① **INFO:** Når du har afmonteret borepatronen (12) (se "Afmontering/montering af borepatron"), kan du bruge bitsholderen (7).

- ☐ **Isætning af skruebit (9) (fig. D):** Skub en egnet skruebit så langt ind i bitsholderen (7) som muligt. Skruébitten holdes på plads af den magnetiske holder.
- ☐ **Udtagning af skruebit:** Træk skruébitten ud af bitsholderen.

Testkørsel

- ① **INFO:** Før du bruger produktet første gang og efter hvert skifte af indsatsværktøjet, skal du lave en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis indsatsværktøjet kører uregelmæssigt – hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.
- ☐ Inden brugen skal du tjekke, om indsatsværktøjet er monteret korrekt, altså er centreret i borepatronen (12).
 - ☐ Skruébiter er markeret med mål og form. Hvis du er i tvivl, skal du altid først teste, om bitten sidder korrekt i skruenhovedets kærnv.

Betjening

Nettilslutning

- ☐ Slut netstikket (6) til en egnet stikkontakt.

■ Ved brug af forlængerledning (medfølger ikke):

- Forlængerledningens tværsnitsareal skal være på mindst 1,5 mm².
- Hold forlængerledningen så kort som muligt.
- Sørg for, at man ikke kan snuble over forlængerledningen.

Valg af gear

(Fig. E)

- ⚠ **OBS! Risiko for produktskader!**



Bevæg først gearvælgeren (1), når produktet holder stille.

- ☐ Skift gear ved at flytte gearvælgeren (1) fremad eller bagud.

1. gear:	
Egnet til:	Skruearbejder
Tomgangsomdrejningstal:	0-400 min ⁻¹

2. gear:	
Egnet til:	Borearbejde
Tomgangsomdrejningstal:	0-1 600 min ⁻¹

Indstil rotationsretningen

(Fig. F)

- ⚠ **OBS! Risiko for produktskader!**



Flyt kun drejeretningsomskifteren (3), når produktet holder helt stille.

- ☐ Skift omdrejningsretningen ved at skubbe drejeretningsomskifteren (3) mod højre eller venstre.
- Pilen på drejeretningsomskifteren angiver omdrejningsretningen.

Pilens retning	Omdrejningsretning
Fremad	Højregang
Tilbage	Venstregang

- Hvis drejeretningsomskifteren står i midterpositionen, blokeres afbryderen (10).

Momentstyring

(Fig. G)

- ☐ Drej drejningsmomenthyslen (11) til den ønskede indstilling er ud for indstillingsmærken (14). Drejningsmomenthyslen går mærkbart i indgreb.
- ☐ **Små skruer eller bløde materialer:** Vælg et lavt niveau (lille tal).

- ☐ **Store skruer, hårde materialer eller ved skruetopgaver:** Vælg et højt niveau (højt tal).
- ☐ **Til borearbejde:** Vælg positionen **▲▲▲**.

Tilkobling/slukning

(Fig. H)

- ☐ **Tilkobling:** Hold afbryderen **(10)** trykket ind. Juster hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering").
- ☐ **Frakobling:** Slip afbryderen.

Hastighedsjustering

(Fig. H)

- ☐ Juster hastigheden ved at trykke afbryderen **(10)** mere eller mindre ind.

Kontakttryk	Hastighed
Let tryk	Langsommere
Hårdere tryk	Hurtigere

Konstant drift

(Fig. H)

- Hold afbryderen **(10)** trykket ind.
- Tryk på låseknappen **(4)**.
- Slip afbryderen. Ved konstantdrift kører produktet i den højest mulige hastighed i det valgte gear.
- Afslut konstant drift:** Tryk kort på afbryderen.

Arbejdsanvisninger

Drejningsmoment

- Mindre skruer/bits kan tage skade, hvis du indstiller for højt drejningsmoment eller for høj hastighed.

Tunge skruetopgaver (i metal)

- ☐ Der kan fx opstå særligt store omdrejningsmomenter, når der skrues i metal og benyttes topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

Lette skruetopgaver (fx i blødt træ)

- ☐ Her bør du også skruer med lav hastighed, så du undgår at beskadige træets overflade, når skruetopgaver rammer den.

Ved boring i træ, metal og andre materialer

- ☐ Enten bør du bruge stor hastighed og lille borediameter eller lav hastighed og stor borediameter.
- ☐ Når det gælder, bør du vælge en lav hastighed ved hårde materialer samt en høj hastighed ved bløde materialer.
- ☐ Fastgør (om muligt) emnet i en art spænde, klemme, tvinge, skruestik eller lignende.
- ☐ Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm. Vælg en lav hastighed til forboringen.
- ☐ Træk det roterende bor ud af borerhullet flere gange, så du fjerner spåner og borestøv.

Boring i metal

- ☐ Brug et metalbor (HSS). For at opnå de bedste resultater, bør du afkøle boret med et kølesmøremiddel (skæerolie). Du kan også bruge metalbor til at bore i plast med. Forbor først med et Ø 3 mm bor, og øg så borediameteren op til den ønskede borediameter.

Boring i træ

- ☐ Brug et træbor med centreringsspids.

Dybe huller: Brug et "spiralbor".

Store borediameterer: Brug et forstnerbor.

Du kan også skrues små skrues direkte ind i blødt træ, uden forboring.

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Netledningen med netstikket (6) er beskadiget.	Få netledningen med netstikket repareret af en fagmand.
	Motoren er beskadiget.	Få motoren efterset af en fagmand
	Kulbørsterne er slidte.	Udskift kulbørsterne (se "Udskiftning af kulbørster").
	Afbryderen (10) er defekt.	Få en fagmand til at udskifte afbryderen.
Ringe boreydelse	Boret (8) er sløvt.	Slip om muligt boret, eller udskift det.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

Rengøring

- Brug ikke kemiske, basiske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet med, da det kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Ventilationsåbningerne skal altid være frie.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

Udskiftning af kulbørster

- ① **INFO:** Brug kun egnede kulbørster. I tvivlstilfælde kan du kontakte vores kundeservice (se "Service").
- 1. Løs kulbørstedækslet (2) med en egnet skruetrækker (lige, medfølger ikke), og tag det af.
- 2. Fjern de gamle kulbørster.
- 3. Isæt de nye kulbørster.
- 4. Sæt kulbørstedækslet på plads, og skru det fast.

Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Reparation

- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

Opbevaring

- Tryk drejeretningsomskifteren (3) i midterpositionen, så du blokerer afbryderen (10).

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet ved en omgivende temperatur på 0 °C til +40 °C.

Transport

- Tryk drejeretningsomskifteren (3) i midterpositionen, så du blokerer afbryderen (10).
- Bær altid produktet i hånden (5).
- Transportér produktet i den originale emballage.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

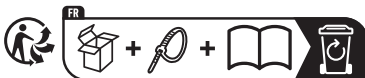
Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



FR
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaire-demmesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514846_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514846_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 514846_2510

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 514846_2510)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 514846_2510
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Elektrisk bore-/skruemaskine med 2 gear
Modelnummer: HG14628

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EC af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

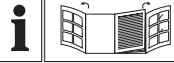
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	23.01.2026	ppa. Budweis	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	ppa. Uens Buchheim	Prokurist
		Prokurist	Prokurist



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	124
Uso previsto	Pagina	125
Contenuto della confezione	Pagina	125
Elenco delle parti	Pagina	125
Dati tecnici	Pagina	125
Istruzioni di sicurezza	Pagina	126
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina	126
Istruzioni di sicurezza per i trapani	Pagina	127
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	128
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	128
Rischi residui	Pagina	128
Prima del primo utilizzo	Pagina	128
Disimballo del prodotto	Pagina	128
Accessori	Pagina	128
Preparazione	Pagina	128
Montare/rimuovere lo strumento di inserimento	Pagina	128
Rimozione/montaggio del mandrino	Pagina	129
Uso del portapunte	Pagina	129
Prova	Pagina	129
Funzionamento	Pagina	129
Allacciamento alla rete	Pagina	129
Selezione della marcia	Pagina	129
Impostazione del senso di rotazione	Pagina	129
Controllo di coppia	Pagina	130
Accensione/spengimento	Pagina	130
Controllo della velocità	Pagina	130
Funzionamento continuo	Pagina	130
Istruzioni operative	Pagina	130
Risoluzione dei problemi	Pagina	131
Pulizia e manutenzione	Pagina	131
Pulizia	Pagina	131
Sostituzione delle spazzole di carbone	Pagina	131
Manutenzione	Pagina	131
Riparazione	Pagina	131
Conservazione	Pagina	131
Trasporto	Pagina	131
Smaltimento	Pagina	132
Garanzia	Pagina	132
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	132
Assistenza	Pagina	133
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	134

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Indossare guanti protettivi!
			Indossare le cuffie di protezione!
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Classe di protezione II (doppio isolamento)
			Corrente/tensione alternata
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Diametro
			Giri a vuoto
	INFO: Questo simbolo con il termine "Info" contiene ulteriori utili informazioni.		Non azionare il selettore di marcia (1) o il commutatore del senso di rotazione (3) finché il prodotto non si è fermato.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Pagina pieghevole con illustrazioni dei prodotti

TRAPANO AVVITATORE

Uso previsto

- Il prodotto è adatto ad avvitare, stringere e allentare le viti e a forare legno, metallo, ceramica e plastica.
- Il prodotto non è destinato alla foratura di materiali molto duri come il cemento o il calcestruzzo.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto. Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA! Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Trapano avvitatore
- 1 Punta (6 mm)
- 2 Punta a vite (25 mm)
- 1 Manuale di istruzioni

Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- (1) Selettore di marcia
- (2) Coperchio della spazzola di carbone
- (3) Commutatore del senso di rotazione
- (4) Tasto di bloccaggio
- (5) Impugnatura
- (6) Cavo di alimentazione e spina
- (7) Fuso di trasmissione (con portapunte)
- (8) Punta (6 mm)
- (9) Punta a vite (25 mm)
- (10) Interruttore ON/OFF/regolatore di velocità
- (11) Manicotto di coppia
- (12) Mandrino
- (13) Sblocco del mandrino
- (14) Segno di impostazione

Dati tecnici

Trapano avvitatore	PNS 300 C3
Numero del modello:	HG14628
Coppia:	max. 40 N m
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale:	300 W
Giri a vuoto:	
- 1° marcia:	0-400 min ⁻¹
- 2° marcia:	0-1600 min ⁻¹
Prestazioni di foratura:	
- Acciaio:	max. 10 mm
- Legno:	max. 25 mm
Classe di protezione:	II/□

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	83,7 dB
Incertezza K_{pA} :	5 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	91,7 dB
Incertezza K_{WA} :	5 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione mano/braccio a_{hD} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Indossare cuffie di protezione!

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui

l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

① INFO:

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

- ⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non

modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un

utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.

- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare aspiratori polvere e sistemi di raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento**

dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.

Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

Istruzioni di sicurezza per i trapani

1. Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori

- 1) **Tenere l'elettroutensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento o le viti possono colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

2. Istruzioni di sicurezza in caso di utilizzo di punte da trapano lunghe

- 1) **Non lavorare mai ad una velocità superiore a quella massima consentita per la punta.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.
- 2) **Avviare sempre la foratura a bassa velocità mentre la punta è a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.
- 3) **Non esercitare una pressione eccessiva e farlo solo nel senso longitudinale della punta.** Le punte possono piegarsi e rompersi o causare la perdita di controllo e lesioni.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Affermare il prodotto in sicurezza dall'impugnatura.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti del prodotto, spegnerlo subito e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Prima di rimettere in funzione il prodotto, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

i INFO: Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

Prima del primo utilizzo

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Accessori

⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori:

- Lubrificante (olio da taglio) adatto per la foratura dei metalli
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Preparazione

Montare/rimuovere lo strumento di inserimento

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Gli strumenti di inserimento possono essere affilati e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione degli strumenti di inserimento.

- Tenere le mani lontane dallo strumento di inserimento quando il prodotto è in uso.
 - Dopo che il prodotto è stato spento, lo strumento di inserimento continuerà a muoversi per un certo tempo. Non toccare o frenare lo strumento di inserimento.
1. **Apertura del mandrino (12):** Ruotare il mandrino in senso antiorario.
 2. **Montaggio dello strumento di inserimento (fig. A):** Inserire uno strumento di inserimento adatto (ad es. punta (8)) nel mandrino.
 3. **Chiusura del mandrino:**
 - Tenere lo strumento di inserimento in posizione.
 - Girare il mandrino in senso orario.
 4. **Rimozione dello strumento di inserimento:**
 - Aprire il mandrino.
 - Rimuovere lo strumento di inserimento.

Rimozione/montaggio del mandrino

- ❗ INFO:** Rimuovere il mandrino (12) per esporre il fuso di trasmissione (7).

Rimozione del mandrino (fig. B)

1. Tenere fermo il mandrino (12) dalla parte anteriore.
2. **Sblocco del mandrino:** Tirare o spingere lo sblocco del mandrino (13) in direzione del mandrino.
3. Tirare il mandrino in avanti dal fuso di trasmissione (7).

Montaggio del mandrino (fig. C)

1. Tirare o spingere lo sblocco del mandrino (13) in direzione del mandrino (12).
2. Spingere il mandrino sul fuso di trasmissione (7) fino all'arresto.
3. Se il mandrino non si innesta automaticamente, ruotare lo sblocco del mandrino.

Uso del portapunte

- ❗ INFO:** Dopo aver rimosso il mandrino (12) (vedere "Rimozione/montaggio del mandrino"), è possibile utilizzare il portapunte (7).
- ☐ **Inserimento della punta a vite (9) (fig. D):** Spingere una punta a vite adatta sul portapunte (7) fino all'arresto. Il supporto magnetico tiene in posizione la punta a vite.
 - ☐ **Rimozione della punta a vite:** Estrarre la punta a vite dal portapunte.

Prova

- ❗ INFO:** Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio dello strumento di inserimento. Se lo strumento di inserimento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.
- ☐ Prima dell'uso, verificare che lo strumento di inserimento sia posizionato correttamente, cioè centrato nel mandrino (12).
 - ☐ Le punte a vite sono contrassegnate con le loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, controllare sempre prima di tutto se la punta è posizionata senza gioco nella testa della vite.

Funzionamento

Allacciamento alla rete

- ☐ Inserire la spina (6) in una presa idonea.
- **Se si utilizza una prolunga (non inclusa):**
 - La sezione della prolunga deve essere di almeno 1,5 mm².
 - Tenete la prolunga il più corta possibile.
 - Assicurarsi che la prolunga non rappresenti un pericolo di inciampo.

Selezione della marcia

(Fig. E)

- ⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**



Non azionare il selettore di marcia (1) finché il prodotto non si è fermato.

- ☐ Cambiare marcia facendo scorrere il selettore di marcia (1) in avanti o indietro.

1. marcia:

Adatta per:	Avvitamento
Giri a vuoto:	0-400 min ⁻¹

2. marcia:

Adatta per:	Foratura
Giri a vuoto:	0-1600 min ⁻¹

Impostazione del senso di rotazione

(Fig. F)

- ⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**



Non azionare il commutatore del senso di rotazione (3) finché il prodotto non si è fermato.

- ☐ Cambiare senso di rotazione premendo il commutatore del senso di rotazione **(3)** a destra o a sinistra.
- La freccia sul commutatore del senso di rotazione indica il senso di rotazione.

Direzione della freccia	Senso di rotazione
In avanti	Rotazione destrorsa
All'indietro	Rotazione sinistrorsa

- Se il commutatore del senso di rotazione si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF **(10)** è bloccato.

Controllo di coppia

(Fig. G)

- ☐ Ruotare il manicotto di coppia **(11)** finché l'impostazione desiderata non è allineata con il segno di impostazione **(14)**. Il manicotto di coppia scatta in posizione.
- ☐ **Piccole viti o materiali morbidi:** Selezionare un livello basso (numero piccolo).
- ☐ **Viti grandi, materiali duri o per svitare:** Selezionare un livello alto (numero grande).
- ☐ **Per lavori di foratura:** Scegliere la posizione .

Accensione/spegnimento

(Fig. H)

- ☐ **Accensione:** Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **(10)**.
Regolare la velocità come richiesto (vedere "Controllo della velocità").
- ☐ **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Controllo della velocità

(Fig. H)

- ☐ Regolare la velocità esercitando una pressione più o meno forte sull'interruttore ON/OFF **(10)**.

Pressione di contatto	Velocità
Leggera pressione	Più bassa
Pressione più forte	Più alta

Funzionamento continuo

(Fig. H)

1. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **(10)**.
2. Premere il tasto di bloccaggio **(4)**.
3. Rilasciare l'interruttore ON/OFF. Il prodotto funziona in modo continuo alla massima velocità nella marcia selezionata.

4. **Arresto del funzionamento continuo:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF.

Istruzioni operative

Coppia

- Se si imposta una coppia troppo alta o una velocità troppo elevata, le viti/punte più piccole possono subire danni.

Giunto a vite duro (nel metallo)

- ☐ Coppie particolarmente elevate si generano, ad es. in caso di viti metalliche che utilizzano chiavi a bussola. Scegliere una velocità bassa.

Giunto a vite morbido (ad es. nel legno tenero)

- ☐ Anche in questo caso, avvitare a bassa velocità, ad es. per non danneggiare la superficie del legno a contatto con la testa della vite.

Per la foratura di legno, metallo e altri materiali

- ☐ Utilizzare una velocità elevata per un diametro della punta piccolo e una velocità bassa per un diametro della punta grande.
- ☐ Scegliere una velocità bassa per i materiali duri e una velocità elevata per i materiali morbidi.
- ☐ Fissare o attaccare (se possibile) il pezzo in un dispositivo di serraggio.
- ☐ Segnare con un punzone o un chiodo il punto in cui si desidera forare. Scegliere una velocità bassa per la foratura.
- ☐ Estrarre più volte la punta rotante dal foro per rimuovere trucioli e polvere di perforazione.

Foratura del metallo

- ☐ Utilizzare punte per metalli (HSS). Per ottenere i migliori risultati, raffreddare la punta con un lubrorefrigerante (olio da taglio). Le punte per metalli possono essere utilizzate anche per forare la plastica. Preforare con una punta (Ø 3 mm) e avvicinarsi al diametro di foratura desiderato.

Foratura del legno

- ☐ Utilizzare una punta per legno con punta d'allineamento.
Fori profondi: Utilizzare una "punta a trivella".
Foratura di grandi diametri: Utilizzare una punta Forstner.
Le piccole viti in legno tenero possono anche essere avvitate direttamente senza preforatura.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Il cavo di alimentazione con spina (6) è danneggiato.	Far controllare il cavo di alimentazione con spina da un tecnico qualificato.
	Il motore è danneggiato.	Far controllare il motore da un tecnico qualificato
	Le spazzole di carbone sono usurate.	Sostituire le spazzole di carbone (vedere "Sostituzione delle spazzole di carbone").
	L'interruttore ON/OFF (10) è difettoso.	Far sostituire l'interruttore ON/OFF da uno specialista qualificato.
Scarse prestazioni di foratura	La punta (8) è smussata.	Se possibile, affilare la punta o sostituirla.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnerne il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

Pulizia

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

Sostituzione delle spazzole di carbone

① INFO: Usare solo spazzole di carbone adatte. In caso di dubbio, contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").

1. Allentare il coperchio delle spazzole di carbone **(2)** con un cacciavite piatto adatto (non incluso) e rimuoverlo.
2. Rimuovere le vecchie spazzole di carbone.
3. Installare le nuove spazzole di carbone.
4. Posizionare il coperchio delle spazzole di carbone e avvitare.

Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

Riparazione

- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

Conservazione

- Premere il commutatore del senso di rotazione **(3)** in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF **(10)**.
- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +40 °C.

Trasporto

- Premere il commutatore del senso di rotazione **(3)** in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF **(10)**.
- Trasportare il prodotto sempre dall'impugnatura **(5)**.
- Trasportare il prodotto nella confezione originale.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.

- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

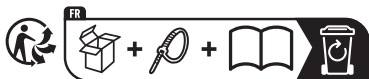
Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 514846_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 514846_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 514846_2510

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 514846_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 514846_2510
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Trapano avvitatore
Numero di modello: HG14628

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

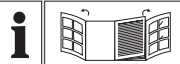
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	23.01.2026	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Maier</i>
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	136
Rendeltetésszerű használat	Oldal	137
A csomagolás tartalma	Oldal	137
Alkatrészlista	Oldal	137
Műszaki adatok	Oldal	137
Biztonsági utasítások	Oldal	138
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	138
Fűrőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	140
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	140
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	140
További kockázatok	Oldal	140
Mielőtt először használná	Oldal	140
A termék kicsomagolása	Oldal	140
Tartozékok	Oldal	141
Előkészületek	Oldal	141
Szerszámbetét behelyezése és kivétele	Oldal	141
A fűrőtokmány kivétele és behelyezése	Oldal	141
A bitfoglalat használata	Oldal	141
Próbaüzem	Oldal	141
Kezelés	Oldal	141
Hálózati csatlakozás	Oldal	141
Sebesség választása	Oldal	142
A forgásirány beállítása	Oldal	142
A nyomaték szabályozása	Oldal	142
Be- és kikapcsolás	Oldal	142
A sebesség szabályozása	Oldal	142
Folyamatos működés	Oldal	142
Utasítások a munkához	Oldal	142
Hibaelhárítás	Oldal	143
Tisztítás és ápolás	Oldal	143
Tisztítás	Oldal	143
A szénkefék cseréje	Oldal	143
Karbantartás	Oldal	143
Javítás	Oldal	143
Tárolás	Oldal	144
Szállítás	Oldal	144
Mentesítés	Oldal	144
Garancia	Oldal	144
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	144
Szerviz	Oldal	145
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	146

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.	 Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)	 Viseljen védőkesztyűt!
		 Hordjon fülvédőt!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	 Viseljen szemvédőt!
		 Viseljen légzésvédő maszkot!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)	 II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
		 Váltóáram/-feszültség
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)	 Átmérő
		 Üresjáratú fordulatszám
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.	 A sebességválasztói (1) vagy a forgásirány-kapcsolót (3) csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.	 Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 Kihajtható oldal a termék ábráival

2 SEBESSÉGES HÁLÓZATI FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Rendeltetészerű használat

- A termék csavarok becsavarására, meghúzására és meglazítására, valamint fúrásra használható fába, fémbe, kerámiába és műanyagba.
- A termék nem alkalmas különösen kemény anyagok, pl. cement vagy beton fúrására.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja. Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 2 sebességes hálózati fűrő-csavarozó
- 1 Fűrőfej (6 mm)
- 2 Csavarbitek (25 mm)
- 1 Használati útmutató

Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- (1) Sebességválasztó
- (2) Szénkefe fedél
- (3) Forgásirány-kapcsoló
- (4) Rögzítőgomb
- (5) Fogó
- (6) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (7) Hajtóorsó (bitfogalattal)
- (8) Fűrőfej (6 mm)
- (9) Csavarbit (25 mm)
- (10) Be-/kikapcsoló gomb/sebesség-szabályozó
- (11) Nyomatékhüvely
- (12) Fúrótokmány
- (13) Tokmánykioldó
- (14) Beállítási jelölés

Műszaki adatok

2 sebességes hálózati fűrő-csavarozó	PNS 300 C3
Modellszám:	HG14628
Nyomaték:	max. 40 N m
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	300 W
Üresjáratú fordulatszám: - 1. sebesség: - 2. sebesség:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Fúrási teljesítmény: - Acél: - Fa:	max. 10 mm max. 25 mm
Védelmi osztály:	II/□

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	83,7 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	5 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	91,7 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	5 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a kéznél és a karnál $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Viseljen fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni

(például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

TUDNIVALÓ:

- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy mással.
- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

 **FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illesznie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos

szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszivó- és gyűjtő berendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszivó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/ vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoli, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

Fűrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások

1. Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

2. Biztonsági utasítások hosszú fűrófejekhez

- 1) **Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a fűrófej legmagasabb megengedett fordulatszáma.** Magas fordulatszámnál a fűrófej könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- 2) **A fűrást kezdje mindig alacsony fordulatszámon, és akkor, amikor a fűrófej már a munkadarabhoz ért.** Magas fordulatszámnál a fűrófej könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- 3) **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fűrófejre, és csak hosszanti irányban.** A fűrófejek elhajolhatnak és ezáltal eltörhetnek, így elveszítheti felettük az irányítást, mely sérülésekhez vezet.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait. Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbeállításokat használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- A terméket tartsa a fogónál határozottan.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Üzemzavarok esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról. Vizsgálta át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

ⓘ TUDNIVALÓ: A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

Mielőtt először használná

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi tartozékokra van szükség:

- Hideg kenőanyag (vágóolaj) fém fúrásához
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Előkészületek

Szerszámbetét behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



A szerszámbetétek élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A szerszámbetétek kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

- A kezét a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.
 - A termék kikapcsolása után a szerszámbetét még egy rövid ideig mozgásban van. Ne érjen a szerszámbetéthez, amíg az még mozog, és ne próbálja leállítani.
1. **A fúrótokmány (12) nyitása:** Fordítsa el a fúrótokmányt az óramutató járásával ellentétes irányban.
 2. **Szerszámbetét behelyezése (A ábra):** Helyezzen be egy megfelelő szerszámbetétet (pl. fúrófejet **(8)**) a fúrótokmányba.
 3. **A fúrótokmány zárása:**
 - Tartsa a szerszámbetétet a helyén.
 - Fordítsa el a fúrótokmányt az óramutató járásával megegyező irányban.
 4. **Szerszámbetét kivétele:**
 - Nyissa ki a fúrótokmányt.
 - Vegye ki a szerszámbetétet.

A fúrótokmány kivétele és behelyezése

ⓘ TUDNIVALÓ: Vegye ki a fúrótokmányt **(12)**, hogy hozzáférjen a hajtóorsóhoz **(7)**.

A fúrótokmány kivétele (B ábra)

1. Tartsa meg a fúrótokmányt **(12)** az első oldalánál.
2. **A fúrótokmány kioldása:** Húzza vagy tolja meg a tokmánykioldót **(13)** a fúrótokmány felé.
3. Húzza le a fúrótokmányt előre felé a hajtóorsóról **(7)**.

A fúrótokmány behelyezése (C ábra)

1. Húzza vagy tolja a tokmánykioldót **(13)** a fúrótokmány **(12)** felé.
2. Tolja rá a fúrótokmányt a hajtóorsóra **(7)** ütközésig.
3. Ha a fúrótokmány nem rögzül be automatikusan, fordítsa el a tokmánykioldót.

A bitfoglalat használata

ⓘ TUDNIVALÓ: Miután kivette a fúrótokmányt **(12)** (lásd „A fúrótokmány kivétele és behelyezése” c. részt), használhatja a bitfoglalatot **(7)**.

- ☐ **Csavarbit (9) behelyezése (D ábra):** Toljon be egy megfelelő csavarbitet a bitfoglalatba **(7)** ütközésig. A mágneses tartó a csavarbitet a helyén tartja.
- ☐ **Csavarbit kivétele:** Húzza ki a csavarbitet a bitfoglalatból.

Próbaüzem

- ⓘ TUDNIVALÓ:** A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszámbetét nem simán jár, jelentős rezgéseket érez le vagy szokatlan hangokat hall.
- ☐ Működés előtt ellenőrizze, hogy a szerszámbetét a helyén van-e, tehát hogy az a fúrótokmány **(12)** közepén rögzül-e.
 - ☐ A csavarbiték a méreteik és a formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, először próbálja ki, hogy a bit kimozgás nélkül illik-e a csavar fejébe.

Kezelés

Hálózati csatlakozás

- ☐ Dugja az elektromos csatlakozót **(6)** egy megfelelő konnektorba.
- **Hosszabbító (nincs mellékelve) használata esetén:**
 - A hosszabbító húzátmérőjének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
 - Tartsa hosszabbítót a lehető legrövidebben.

- Ügyeljen arra, hogy a hosszabbítóban ne lehessen megbotlani.

Sebesség választása

(E ábra)

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!



A sebességválasztói (1) csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

- ☐ A sebesség váltásához tolja a sebességválasztót (1) előre, illetve hátrafelé.

1. sebesség:	
Alkalmas:	Csavarozásra
Üresjárat fordulatszám:	0–400 min ⁻¹

2. sebesség:	
Alkalmas:	Fúrásra
Üresjárat fordulatszám:	0–1600 min ⁻¹

A forgásirány beállítása

(F ábra)

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!



A forgásirány-kapcsolót (3) csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

- ☐ A forgásirány váltásához tolja a forgásirány-kapcsolót (3) teljesen át a jobb, illetve a bal oldalra.
- A forgásirány-kapcsolón lévő nyíl mutatja a forgás irányát.

A nyíl iránya	Forgásirány
Előre	Jobbra forgás
Hátra	Balra forgás

- Ha a forgásirány-kapcsoló középső állásban van, az blokkolja be-/kikapcsoló gombot (10).

A nyomaték szabályozása

(G ábra)

- ☐ Fordítsa el a nyomatékühvelyt (11) addig, amíg a kívánt beállítás a beállítási jelölés (14) felé nem néz. A nyomatékühvely érezhetően berögzül.
- ☐ **Kisebb csavarokhoz vagy puhább munkadarabokhoz:** Válasszon egy alacsonyabb fokozatot (alacsony szám).
- ☐ **Nagyobb csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz, vagy csavarok**

kicsavarásához: Válasszon egy magasabb fokozatot (magas szám).

- ☐ **Fűrészhez:** Válassza ki a pozíciót

Be- és kikapcsolás

(H ábra)

- ☐ **Bekapcsolás:** Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (10). Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „A sebesség szabályozása” c. részt).
- ☐ **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

A sebesség szabályozása

(H ábra)

- ☐ A sebességet a be-/kikapcsoló gomb (10) különböző lenyomásával szabályozhatja.

Lenyomás	Sebesség
Gyenge nyomás	Alacsonyabb
Erősebb nyomás	Magasabb

Folyamatos működés

(H ábra)

1. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (10).
2. Nyomja meg a rögzítőgombot (4).
3. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot. A termék folyamatos működés eseti magasabb fordulatszámon működik a kiválasztott sebességnél.
4. **A folyamatos működés befejezése:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot.

Utasítások a munkához

Nyomaték

- A kisebb csavarok vagy bitek megsérülhetnek, ha azokhoz túl magas nyomatékot, illetve túl nagy fordulatszámot választ.

Kemény csavarozásnál (fémbe)

- ☐ Különösen magas nyomatékok keletkeznek pl. fémek csavarozása során dugókulcs használatakor. Válasszon alacsonyabb forgási sebességet.

Puha csavarozásnál (pl. puha fába)

- ☐ Ebben az esetben is alacsonyabb forgási sebességgel végezze a csavarozást például azért, hogy ne tegyen kárt a fa felületében, amikor a csavarfej hozzáér.

Fa, fém és más anyagok fúrásakor

- ☐ Kisebb fúrófej-átmérőhöz magasabb, nagyobb fúrófej-átmérőhöz pedig alacsonyabb forgási sebességet válasszon.

- ☐ Kemény anyagokhoz alacsonyabb, puha anyagokhoz magasabb forgási sebességet válasszon.
- ☐ Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabot egy szorítóeszközbe.
- ☐ Jelölje meg a fúrás helyét egy pontozó vagy egy szög segítségével. A fúrás elkezdéséhez válasszon alacsonyabb forgási sebességet.
- ☐ A forgó fúrófejet húzza ki a furatból többször is a por és a forgács eltávolításához.

Fém fúrása

- ☐ Használjon fémfúró fejet (HSS). A legjobb eredményekhez hűtse le a fúrófejet hideg kenőanyaggal

(vágóolajjal). A fémfúró fejek műanyag fúrására is használhatók. Végezzen előfúrást egy fúrófejjel ($\varnothing 3 \text{ mm}$), majd növelje a méretet a kívánt furatátmérőig.

Fúrás fába

- ☐ Használjon központosító csúccsal rendelkező fáfúró fejet.
Mély fúrásokhoz: Használjon „spirálfúró”.
Nagy átmérőjű furatokhoz: Használjon Forstner fúrófejet.
 Kisebb csavarokat puha fába előfúrás nélkül közvetlenül is becsavarhat.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az elektromos vezetékek és a csatlakozó (6) sérült.	Javítsa meg az elektromos vezetéket és a csatlakozót egy képzett szakemberrel.
	A motor meghibásodott.	Javítsa meg a motort egy képzett szakemberrel
	A szénkefék elhasználódtak.	Cserélje ki a szénkeféket (lásd „A szénkefék cseréje” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb (10) meghibásodott.	Cseréltesse ki a be-/kikapcsoló gombot egy képzett szakemberrel.
Gyenge fúrási teljesítmény	A fúrófej (8) tompa.	Ha lehetséges, hegyezze ki a fúrófejet, vagy cserélje ki.

Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

Tisztítás

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- ☐ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefé.
- ☐ Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

A szénkefék cseréje

i TUDNIVALÓ: Csak megfelelő szénkeféket használjon. Ha bizonytalan, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).

1. Lazítsa ki a szénkefefedelet **(2)** egy megfelelő lapos csavarhúzóval (nincs mellékelve), majd vegye ki.
2. Vegye ki a régi szénkeféket.
3. Helyezze be az új szénkeféket.
4. Helyezze vissza a szénkefefedelet, majd csavarozza be.

Karbantartás

- ☐ Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Javítás

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

Tárolás

- A be-/kikapcsoló gomb **(10)** zárolásához tolja a forgásirány-kapcsolót **(3)** a középső állásba.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket 0 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten tárolja.

Szállítás

- A be-/kikapcsoló gomb **(10)** zárolásához tolja a forgásirány-kapcsolót **(3)** a középső állásba.
- A terméket mindig a fogónál **(5)** tartva hordozza.
- A terméket szállítsa az eredeti csomagolásában.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

FR
A DÉPOSER
EN MÉTIÈRE
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTTERIE

Points de collecte sur www.quefairemedesdchets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514846_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típusetabláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szervíz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514846_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szervíz

Szervíz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN: 514846_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 514846_2510
Termékeazonosító: "PARKSIDE" 2 sebességes hálózati fúró-csavarozó
Típuszám: HG14628

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	23.01.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14628
Version: 03/2026



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 514846_2510

